

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

12 JANVIER 2000

Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique

Procédure d'évocation

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS
SOUS LA LÉGISLATURE PRÉCÉDENTE
ET RELEVÉ DE CADUCITÉ (1)

**Date limite pour l'évocation : 27 janvier 2000.
Délai d'examen : 60 jours.**

Voir :

Documents de la Chambre des représentants :

- 1854 - 98/99 :

- N° 1: Projet de loi.
- N°s 2 à 6: Amendements.
- N° 7: Rapport de M. Verherstraeten.
- N° 8: Texte adopté par la commission.
- N° 9: Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales de la Chambre : 21 et 22 avril 1999.

Documents du Sénat :

1 - 1382 - 1998/1999 :

- N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

(1) Loi du 24 décembre 1999 (*Moniteur belge* du 12 janvier 2000).

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

12 JANUARI 2000

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend

Evocatieprocedure

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
TIJDENS DE VORIGE ZITTINGSPERIODE
EN VAN VERVAL ONTHEVEN (1)

**Uiterste datum voor evocatie : 27 januari 2000.
Onderzoekstermijn : 60 dagen.**

Zie :

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

- 1854 - 98/99 :

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nrs. 2 tot 6: Amendementen.
- Nr. 7: Verslag van de heer Verherstraeten.
- Nr. 8: Tekst aangenomen door de commissie.
- Nr. 9: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Handelingen van de Kamer : 21 en 22 april 1999.

Stukken van de Senaat :

1 - 1382 - 1998/1999 :

- Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

(1) Wet van 24 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 2000).

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications de la loi accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique

Art. 2

L'intitulé de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité juridique aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique est remplacé par l'intitulé suivant : «Loi sur les associations sans but lucratif et les fondations».

Art. 3

Le texte néerlandais de l'intitulé du titre I^{er} de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

«Titel I. — Verenigingen zonder winstoogmerk».

Art. 4

Le texte néerlandais de l'article 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Artikel 1. — De vereniging zonder winstoogmerk geniet rechtspersoonlijkheid, indien zij aan de hierna gestelde vereisten voldoet.

De vereniging zonder winstoogmerk is die, welke niet nijverheids- of handelszaken drijft of welke niet tracht een stoffelijk voordeel aan haar leden te verschaffen.».

Art. 5

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 2. — Les statuts d'une association sans but lucratif mentionnent au minimum :

1^o les nom, prénoms et domicile ou, au cas où il s'agit de personnes morales, la dénomination sociale et le siège social des fondateurs;

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in de wet waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend

Art. 2

Het opschrift van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, wordt vervangen als volgt : «Wet betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen».

Art. 3

Het opschrift van titel I van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Titel I. — Verenigingen zonder winstoogmerk».

Art. 4

De Nederlandse tekst van artikel 1 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Artikel 1. — De vereniging zonder winstoogmerk geniet rechtspersoonlijkheid, indien zij aan de hierna gestelde vereisten voldoet.

De vereniging zonder winstoogmerk is die, welke niet nijverheids- of handelszaken drijft of welke niet tracht een stoffelijk voordeel aan haar leden te verschaffen.».

Art. 5

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 2. — De statuten van een vereniging zonder winstoogmerk vermelden ten minste de volgende gegevens :

1^o de naam, de voornamen en de woonplaats of, ingeval het rechtspersonen betreft, de naam en de zetel van de oprichters;

2° la dénomination de l'association et l'arrondissement judiciaire dans lequel le siège de l'association est situé;

3° le nombre minimum des membres. Il ne peut pas être inférieur à trois;

4° la désignation précise du but qu'elle poursuit et en vue duquel elle est formée;

5° les conditions et formalités d'admission et de sortie des membres;

6° les attributions et le mode de convocation de l'assemblée générale ainsi que la manière dont ses résolutions sont portées à la connaissance des membres et des tiers;

7° le mode de nomination des administrateurs ainsi que, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter l'association conformément à l'article 13, alinéa 4, et des personnes chargées de la gestion journalière conformément à l'article 13bis, alinéa 1^{er}, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, soit en agissant seuls, soit conjointement soit en collège, la durée du mandat des administrateurs ainsi que le mode de nomination des commissaires;

8° le montant maximum des cotisations ou des versements à effectuer par les membres;

9° la destination du patrimoine de l'association en cas de dissolution;

10° la durée de l'association lorsqu'elle n'est pas illimitée.

Ces mentions sont constatées dans un acte authentique ou sous seing privé. ».

Art. 6

Un article 2bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 2bis. — Les membres ne contractent en cette qualité aucune obligation personnelle relativement aux engagements de l'association. ».

Art. 7

Un article 2ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 2ter. — Les statuts de l'association peuvent prévoir que des tiers qui ont un lien avec l'association dans les conditions prévues par les statuts sont membres adhérents de l'association. Les droits et obligations des membres, prévus par la présente loi, ne s'appliquent pas aux membres adhérents. ».

2° de naam van de vereniging en het gerechtelijk arrondissement waar de zetel van de vereniging gevestigd is;

3° het minimumaantal leden, dat niet minder mag zijn dan drie;

4° de precieze omschrijving van het doel dat zij nastreeft en waarvoor zij is opgericht;

5° de voorwaarden en de formaliteiten betreffende toetreding en uittreding van de leden;

6° de bevoegdheden van de algemene vergadering en de wijze van bijeenroeping ervan, alsook de wijze waarop haar beslissingen aan de leden en aan derden ter kennis worden gebracht;

7° de wijze van benoeming van de bestuurders alsook, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de vereniging overeenkomstig artikel 13, vierde lid, te vertegenwoordigen en van de personen die overeenkomstig artikel 13bis, eerste lid, met het dagelijks bestuur zijn belast, de omvang van hun bevoegdheid en de wijze waarop zij deze uitoefenen, te weten alleen, gezamenlijk of als college, de duur van het mandaat van de bestuurders, alsook de wijze van benoeming van de commissarissen;

8° het maximumbedrag van de bijdragen of van de stortingen ten laste van de leden;

9° de bestemming van het vermogen van de vereniging ingeval zij wordt ontbonden;

10° de duur van de vereniging ingeval zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan.

Deze vermeldingen worden bij authentieke of bij onderhandse akte vastgesteld. ».

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidende :

« Art. 2bis. — De leden zijn in deze hoedanigheid op generlei wijze persoonlijk aansprakelijk voor de verbintenissen die de vereniging aangaat. ».

Art. 7

In dezelfde wet wordt een artikel 2ter ingevoegd, luidende :

« Art. 2ter. — De statuten van de vereniging kunnen erin voorzien dat derden die onder de voorwaarden bepaald in de statuten, een band hebben met de vereniging, worden beschouwd als toegetreden lid van de vereniging. De rechten en plichten van de leden omschreven in deze wet zijn niet van toepassing op de toegetreden leden. ».

Art. 8

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — § 1^{er}. La personnalité civile est acquise à l'association à compter du jour où ses statuts et les actes relatifs à la nomination des administrateurs et des personnes habilitées à représenter l'association conformément à l'article 13, alinéa 4, ainsi qu'à la désignation du siège de l'association sont versés au dossier visé à l'article 26*nonies*, § 1^{er}.

Les actes relatifs à la nomination comportent les nom, prénoms et domicile ou, au cas où il s'agit de personnes morales, la dénomination sociale et le siège social des administrateurs et des personnes autorisées à représenter l'association et comportent en outre l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, soit en agissant seuls, soit conjointement soit en collège.

Les actes relatifs à la désignation du siège de l'association doivent comporter l'adresse précise de celui-ci. Le siège doit être fixé en Belgique.

§ 2. Il pourra cependant être pris des engagements au nom de l'association avant l'acquisition par celle-ci de la personnalité juridique. Ceux qui prennent de tels engagements, à quelque titre que ce soit, en sont personnellement et solidairement responsables, sauf convention contraire, si ces engagements ne sont pas repris dans les six mois de l'acquisition de la personnalité juridique ou si l'association n'acquiert pas la personnalité juridique dans les deux ans de la naissance de l'engagement. Les engagements repris par l'association sont réputés avoir été contractés par elle dès leur origine. ».

Art. 9

Un article 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3*bis*. — La nullité d'une association sans but lucratif ne peut être prononcée que par une décision judiciaire et dans les cas suivants :

1^o si l'acte constitutif ne contient aucune indication relative aux mentions prescrites par l'article 2, 2^o et 3^o;

2^o si le but statutaire contrevient à la loi ou à l'ordre public. Le tribunal apprécie la conformité du but exprimé dans les statuts par rapport à la volonté des fondateurs. ».

Art. 8

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. — § 1. De vereniging bezit rechtspersoonlijkheid vanaf de dag dat haar statuten, de akten betreffende de benoeming van de bestuurders en van de personen gemachtigd om de vereniging overeenkomstig artikel 13, vierde lid, te vertegenwoordigen, alsook die inzake de vestiging van de zetel van de vereniging bij het dossier bedoeld in artikel 26*nonies*, § 1, worden gevoegd.

De akten betreffende de benoeming vermelden de naam, de voornamen en de woonplaats of, ingeval het rechtspersonen betreft, de naam en de zetel van de bestuurders en van de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen, waarbij tevens de omvang van hun bevoegdheid en de wijze waarop zij die uitoefenen, te weten alleen, gezamenlijk of als college, worden aangegeven.

De akten betreffende de vestiging van de zetel van de vereniging moeten het precieze adres ervan vermelden. De zetel moet in België zijn gevestigd.

§ 2. Niettemin kunnen in naam van de vereniging reeds verbintenissen worden aangegaan vooraleer zij rechtspersoonlijkheid bezit. Tenzij anders is overeengekomen, zijn de personen die, in welke hoedanigheid ook, dergelijke verbintenissen aangaan, persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk ingeval de verbintenissen niet worden overgenomen binnen zes maanden na verkrijging van de rechtspersoonlijkheid of indien de vereniging binnen twee jaar na het ontstaan van de verbintenis geen rechtspersoonlijkheid heeft verkregen. Verbintenissen overgenomen door de vereniging worden geacht door haar te zijn aangegaan vanaf het ontstaan van die verbintenissen. ».

Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel 3*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 3*bis*. — De nietigheid van een vereniging zonder winstoogmerk kan alleen bij rechterlijke beslissing in de hiernavolgende gevallen worden uitgesproken :

1^o wanneer in de oprichtingsakte geen gegevens voorkomen betreffende de vermeldingen bedoeld in artikel 2, 2^o en 3^o;

2^o wanneer het statutaire doel strijdig is met de wet of met de openbare orde. De rechtbank beoordeelt of het doel omschreven in de statuten met de wil van de oprichters overeenstemt. ».

Art. 10

Un article 3^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 3^{ter}. — La nullité produit ses effets à dater de la décision qui la prononce. Toutefois, elle n'est opposable aux tiers qu'à partir de la publication de la décision prescrite par l'article 26^{nonies}, § 2, et aux conditions prévues par cette même disposition.

La décision prononçant la nullité de l'association entraîne la liquidation de celle-ci comme en cas de dissolution. Elle ne porte pas atteinte par elle-même à la validité des engagements de l'association ou de ceux pris envers elle, sans préjudice des effets de l'état de liquidation. ».

Art. 11

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Une délibération de l'assemblée générale est nécessaire pour les objets suivants :

- 1° la modification des statuts;
- 2° la nomination et la révocation des administrateurs;
- 3° la nomination et la révocation des commissaires;
- 4° la décharge à octroyer aux administrateurs et aux commissaires;
- 5° l'approbation des budgets et des comptes;
- 6° la dissolution de l'association;
- 7° l'exclusion d'un membre. ».

Art. 12

À l'article 5 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° Au texte français, le mot « associés » est remplacé par le mot « membres ».
- 2° Le texte néerlandais est remplacé par la disposition suivante :

« De algemene vergadering moet door de bestuurders worden bijeengeroepen in de gevallen bepaald bij de statuten of wanneer een vijfde van de leden het vraagt. ».

Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 3^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 3^{ter}. — De nietigheid heeft gevolgen te rekenen van de dag waarop zij is uitgesproken. Aan derden kan zij echter eerst worden tegengeworpen vanaf de bij artikel 26^{nonies}, § 2, voorgeschreven bekendmaking van de beslissing en volgens de voorwaarden van diezelfde bepaling.

De beslissing waarbij de nietigheid van een vereniging wordt uitgesproken, brengt net als bij de ontbinding de vereffening van de vereniging mee. De nietigheid doet op zichzelf geen afbreuk aan de rechtsgeldigheid van de verbintenissen van de vereniging of van die welke ten aanzien van haar zijn aangegaan, onverminderd de gevolgen van het feit dat de vereniging zich in vereffening bevindt. ».

Art. 11

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — Voor de volgende punten is een besluit van de algemene vergadering vereist :

- 1° wijziging van de statuten;
- 2° benoeming en afzetting van de bestuurders;
- 3° benoeming en afzetting van de commissarissen;
- 4° kwijting van de bestuurders en de commissarissen;
- 5° goedkeuring van de begroting en van de rekening;
- 6° ontbinding van de vereniging;
- 7° uitsluiting van een lid. ».

Art. 12

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° In de Franse tekst wordt het woord « associés » vervangen door het woord « membres ».
- 2° De Nederlandse tekst wordt vervangen als volgt :

« De algemene vergadering moet door de bestuurders worden bijeengeroepen in de gevallen bepaald bij de statuten of wanneer een vijfde van de leden het vraagt. ».

Art. 13

À l'article 6 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Au texte français sont apportées les modifications suivantes :

a) Dans l'alinéa 1^{er}, la première phrase est remplacée par la disposition suivante : « Tous les membres de l'association doivent être convoqués à l'assemblée générale au moins huit jours avant celle-ci. »

b) Dans l'alinéa 2, le mot « associés » est remplacé par le mot « membres » et le mot « associé » est remplacé par le mot « membre ».

2^o Le texte néerlandais est remplacé par la disposition suivante :

« Alle leden van de vereniging moeten ten minste acht dagen voor de algemene vergadering worden opgeroepen. De agenda moet bij de oproepingsbrief worden gevoegd. Elk voorstel, ondertekend door een twintigste van de leden die voorkomen op de laatste jaarlijst, moet op de agenda worden gebracht. »

De leden kunnen zich op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een ander lid of, zo de statuten het toelaten, door een persoon die geen lid is. ».

Art. 14

À l'article 7 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Au texte français, le mot « associés » est remplacé par le mot « membres ».

2^o Le texte néerlandais de l'article est remplacé par la disposition suivante :

« Op de algemene vergadering heeft ieder lid een stem en worden de besluiten genomen bij meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden, behalve in de gevallen waarin de statuten of de wet anders bepalen. »

Over de punten die niet op de agenda voorkomen, mag geen besluit worden genomen, tenzij de statuten anders bepalen. ».

Art. 15

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — L'assemblée générale ne peut valablement délibérer sur les modifications aux statuts que si l'objet de celles-ci est spécialement indiqué dans la convocation et si l'assemblée réunit les deux tiers des membres présents ou représentés. Aucune modifica-

Art. 13

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In de Franse tekst worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) De eerste zin van het eerste lid wordt vervangen als volgt : « *Tous les membres de l'association doivent être convoqués à l'assemblée générale au moins huit jours avant celle-ci.* »

b) In het tweede lid wordt het woord « *associés* » vervangen door het woord « *membres* » en het woord « *associé* » door het woord « *membre* ».

2^o De Nederlandse tekst wordt vervangen als volgt :

« Alle leden van de vereniging moeten ten minste acht dagen voor de algemene vergadering worden opgeroepen. De agenda moet bij de oproepingsbrief gevoegd worden. Elk voorstel, ondertekend door een twintigste van de leden die voorkomen op de laatste jaarlijst, moet op de agenda worden gebracht. »

De leden kunnen zich op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een ander lid of, zo de statuten het toelaten, door een persoon die geen lid is. ».

Art. 14

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In de Franse tekst wordt het woord « *associés* » vervangen door het woord « *membres* ».

2^o De Nederlandse tekst van het artikel wordt vervangen als volgt :

« Op de algemene vergadering heeft ieder lid een stem en worden de besluiten genomen bij meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden, behalve in de gevallen waarin de statuten of de wet anders bepalen. »

Over de punten die niet op de agenda voorkomen, mag geen besluit worden genomen, tenzij de statuten anders bepalen. ».

Art. 15

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. — Over een statutenwijziging kan de algemene vergadering alleen op geldige wijze beraadslagen en besluiten wanneer de voorgestelde wijzigingen bepaaldelijk zijn aangegeven in de oproeping en wanneer twee derde van de leden op de vergadering

tion ne peut être adoptée qu'à la majorité des deux tiers des voix.

Toutefois, la modification qui porte sur le but en vue duquel elle s'est formée ne peut être adoptée qu'à la majorité des quatre cinquièmes des membres présents ou représentés à l'assemblée.

Si les deux tiers des membres ne sont pas présents ou représentés à la première réunion, il peut être convoqué une seconde réunion qui pourra délibérer quel que soit le nombre des membres présents ou représentés, aux majorités prévues, selon le cas, par l'alinéa 1^{er} ou l'alinéa 2. La seconde réunion ne peut être tenue moins de quinze jours après la première réunion.».

Art. 16

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 9. — Toute modification des statuts doit être déposée au dossier tenu en vertu de l'article 26*nonies*, § 1^{er}.».

Art. 17

Un article 9*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 9*bis*. — Toute modification des actes relatifs à la nomination ou la cessation des fonctions des administrateurs, des délégués à la gestion journalière, des commissaires et des personnes habilitées à représenter l'association conformément à l'article 13, alinéa 4, et des actes relatifs à la désignation du siège de l'association doit être déposée au dossier tenu en vertu de l'article 26*nonies*, § 1^{er}.

Les actes relatifs à la nomination ou à la cessation des fonctions des administrateurs, des délégués à la gestion journalière, des commissaires et des personnes habilitées à représenter l'association comportent les nom, prénoms et domicile ou, au cas où il s'agit de personnes morales, la dénomination sociale et le siège social de ces administrateurs, délégués à la gestion journalière, commissaires ou personnes habilitées à représenter l'association. Les actes de nomination des administrateurs, des délégués à la gestion journalière, et des personnes habilitées à représenter l'association comportent en outre l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, soit en agissant seuls, soit conjointement soit en collège. Les actes relatifs à la désignation du siège de l'association doivent comporter l'adresse précise de celui-ci.».

aanwezig of vertegenwoordigd is. Een wijziging kan alleen worden aangenomen met ten minste twee derde van de stemmen.

Wanneer de wijziging evenwel betrekking heeft op het doel waarvoor de vereniging is opgericht, kan ze alleen worden goedgekeurd met een meerderheid van vier vijfde van de stemmen van de leden die op de vergadering aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

Ingeval op de vergadering minder dan twee derde van de leden aanwezig of vertegenwoordigd is, kan een tweede vergadering worden belegd, waarop ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden, kan worden beraadslaagd en besloten met naar gelang van het geval de meerderheid vastgesteld in het eerste lid of in het tweede lid. De tweede vergadering mag niet binnen vijftien dagen volgend op de eerste vergadering worden gehouden.».

Art. 16

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 9. — Elke wijziging in de statuten moet bij het dossier, gehouden op grond van artikel 26*nonies*, § 1, worden gevoegd.».

Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 9*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 9*bis*. — Elke wijziging in de akten betreffende de benoeming of de ambtsbeëindiging van de bestuurders, van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, van de commissarissen en van de personen gemachtigd om de vereniging overeenkomstig artikel 13, vierde lid, te vertegenwoordigen, alsook in de akten betreffende de vestiging van de zetel van de vereniging moet bij het dossier, gehouden op grond van artikel 26*nonies*, § 1, worden gevoegd.

De akten betreffende de benoeming of de ambtsbeëindiging van de bestuurders, van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, van de commissarissen en van de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen vermelden de naam, de voornamen en de woonplaats of, ingeval het rechtspersonen betreft, de naam en de zetel van die bestuurders, personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, commissarissen of personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen. De akten betreffende de benoeming van de bestuurders, van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen en van de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen vermelden bovendien de omvang van hun bevoegdheid en de wijze waarop zij die uitoefenen, te weten alleen, gezamenlijk of als college. De akten betreffende de vestiging van de zetel van de vereniging moeten het precieze adres ervan vermelden.».

Art. 18

L'article 10 de la même loi, remplacé par la loi du 28 juin 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — § 1^{er}. Il est tenu au siège de l'association un registre des membres. Toutes les décisions d'admission, de démission ou d'exclusion des membres sont inscrites par les soins du conseil d'administration dans les huit jours de la connaissance que le conseil a eue de la décision. Tous les membres peuvent le consulter à cet endroit.

Tous les membres peuvent également consulter à cet endroit tous les documents comptables de l'association, ainsi que tous les procès-verbaux et décisions du conseil d'administration ou des personnes, administrateurs ou non, qui ont été chargées d'un mandat au sein ou pour le compte de l'association.

§ 2. Une liste indiquant, par ordre alphabétique, les nom, prénoms et domicile ou, au cas où il s'agit de personnes morales, la dénomination sociale et le siège social des membres est déposée au dossier visé à l'article 26^{nonies}, § 1^{er}. En cas de modification dans la composition de l'association, la liste mise à jour est déposée dans le mois de la date anniversaire du dépôt des statuts. ».

Art. 19

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Tous les actes, factures, annonces, publications et autres pièces émanant des associations sans but lucratif mentionnent la dénomination, précédée ou suivie immédiatement des mots « association sans but lucratif » ou des initiales « ASBL » ainsi que l'adresse du siège de l'association.

Toute personne qui intervient pour une association sans but lucratif dans un acte où cette mention ne figure pas, peut être déclarée personnellement responsable de tout ou partie des engagements qui y sont pris par l'association. ».

Art. 20

À l'article 12 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Au texte français, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 1^{er}, le mot « associé » est remplacé par le mot « membre »;

b) à l'alinéa 2, le mot « associé » est remplacé par le mot « membre ».

Art. 18

Artikel 10 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 juni 1984, wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — § 1. Op de zetel van de vereniging wordt een register van de leden gehouden. Alle beslissingen betreffende toetreding, uittreding of uitsluiting van leden moeten door de raad van bestuur in dat register worden ingeschreven binnen acht dagen nadat hij van de beslissing in kennis is gesteld. Alle leden kunnen het aldaar raadplegen.

Alle leden kunnen aldaar ook alle boekhoudkundige stukken van de vereniging raadplegen, alsmede alle notulen en beslissingen van de raad van bestuur van de personen, al dan niet met een bestuursfunctie, die bij de vereniging of voor rekening ervan een mandaat bekleden.

§ 2. Een alfabetische lijst met de naam, voornamen en woonplaats of, ingeval het rechtspersonen betreft, de naam en de zetel van de leden moet bij het dossier bedoeld in artikel 26^{nonies}, § 1, worden gevoegd. Bij wijziging in de samenstelling van de vereniging moet de bijgewerkte lijst binnen een maand te rekenen van de verjaardag van de neerlegging van de statuten bij het dossier worden gevoegd. ».

Art. 19

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van verenigingen zonder winstoogmerk, vermelden de naam van de vereniging, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden « vereniging zonder winstoogmerk » of door de initialen « VZW » en door het adres van de zetel van de vereniging.

Eenieder die in naam van een vereniging zonder winstoogmerk meewerkt aan een akte waarop deze vermelding niet is aangebracht, kan persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor alle of voor een gedeelte van de verbintenissen die de vereniging krachtens die akte heeft aangegaan. ».

Art. 20

In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In de Franse tekst van het artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid wordt het woord « associé » vervangen door het woord « membre »;

b) in het tweede lid wordt het woord « associé » vervangen door het woord « membre ».

2° Le texte néerlandais de l'article est remplacé par la disposition suivante :

«Elk lid van een vereniging zonder winstoogmerk is vrij uit te treden door het indienen van zijn ontslag bij het bestuur. Een lid dat zijn bijdrage niet betaalt, wordt geacht ontslag te nemen.

De uitsluiting van een lid kan slechts door de algemene vergadering worden uitgesproken met een meerderheid van twee derde van de stemmen. Een lid dat ontslag neemt of dat wordt uitgesloten, heeft geen aanspraak op het bezit van de vereniging en kan betaalde bijdragen niet terugvorderen, tenzij de statuten anders bepalen.».

Art. 21

L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 13. — Le conseil d'administration est composé de trois personnes au moins. Toutefois, si seules trois personnes physiques sont membres de l'association, le conseil d'administration n'est composé que de deux personnes. Le nombre d'administrateurs doit en tout cas toujours être moindre que le nombre de personnes physiques qui composent les membres de l'association.

Le conseil d'administration gère les affaires de l'association et la représente dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires. Tous les pouvoirs qui ne sont pas expressément réservés par la loi à l'assemblée générale sont de la compétence du conseil d'administration.

Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs attribués au conseil d'administration par l'alinéa précédent. Ces restrictions, de même que la répartition éventuelle des tâches dont les administrateurs seraient convenus, ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.

Toutefois, les statuts peuvent donner qualité à une ou plusieurs personnes, administrateurs ou non, membres ou non, pour représenter l'association dans les actes, en ce compris les actions en justice, soit individuellement, soit conjointement. Cette clause est opposable aux tiers dans les conditions prévues à l'article 26*nonies*, § 3.».

Art. 22

Un article 13*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 13*bis*. — La gestion journalière de l'association, ainsi que la représentation de celle-ci en ce qui concerne cette gestion, peuvent être déléguées à une ou plusieurs personnes, administrateurs ou non, membres ou non, agissant seules ou conjointement.

2° De Nederlandse tekst van het artikel wordt vervangen als volgt :

«Elk lid van een vereniging zonder winstoogmerk is vrij uit te treden door het indienen van zijn ontslag bij het bestuur. Een lid dat zijn bijdrage niet betaalt, wordt geacht ontslag te nemen.

De uitsluiting van een lid kan slechts door de algemene vergadering worden uitgesproken met een meerderheid van twee derde van de stemmen. Een lid dat ontslag neemt of dat wordt uitgesloten, heeft geen aanspraak op het bezit van de vereniging en kan betaalde bijdragen niet terugvorderen, tenzij de statuten anders bepalen.».

Art. 21

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 13. — De raad van bestuur bestaat uit ten minste drie personen. Als evenwel maar drie natuurlijke personen lid zijn van de vereniging, bestaat de raad van bestuur uit slechts twee personen. Het aantal bestuurders moet in elk geval altijd minder zijn dan het aantal natuurlijke personen dat lid is van de vereniging.

De raad van bestuur bestuurt de vereniging en vertegenwoordigt haar in en buiten rechte. Alle bevoegdheden die de wet niet uitdrukkelijk verleent aan de algemene vergadering, worden toegekend aan de raad van bestuur.

De statuten kunnen de bevoegdheden die op grond van het vorige lid aan de raad van bestuur worden toegekend, beperken. Deze beperkingen, alsook de eventuele taakverdeling die de bestuurders zijn overeengekomen, kunnen niet aan derden worden tegenovergevoerd, zelfs niet indien zij zijn bekendgemaakt.

De statuten kunnen evenwel aan één of meer personen, al dan niet bestuurder of lid, bevoegdheid verlenen om de vereniging in en buiten rechte te vertegenwoordigen, hetzij alleen, hetzij gezamenlijk. Dit beding is tegenwerpbaar aan derden onder de voorwaarden bepaald in artikel 26*nonies*, § 3.».

Art. 22

In dezelfde wet wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidende :

«Art. 13*bis*. — Het dagelijks bestuur van de vereniging, alsook de vertegenwoordiging van de vereniging wat dat bestuur aangaat, mogen worden opgedragen aan één of meer personen, al dan niet bestuurder of lid, die alleen of gezamenlijk optreden.

La nomination, la révocation et les attributions des personnes mentionnées à l'alinéa 1^{er}, sont réglées par les statuts, sans cependant que les restrictions apportées à leurs pouvoirs de représentation pour les besoins de la gestion journalière soient opposables aux tiers, même si elles sont publiées. La clause en vertu de laquelle la gestion journalière est déléguée à une ou plusieurs personnes agissant soit seules, soit conjointement est opposable aux tiers dans les conditions prévues par l'article 26^{nonies}, § 3.

La responsabilité des délégués à la gestion journalière à raison de cette gestion, se détermine conformément aux règles générales du mandat. ».

Art. 23

À l'article 14 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« *De vereniging is aansprakelijk voor onrechtmatige daden die kunnen worden toegerekend aan haar aangestelden en aan de organen waardoor zij handelt. De bestuurders zijn niet persoonlijk verbonden door de verbintenissen van de vereniging. Zij zijn alleen verantwoordelijk voor de vervulling van de hun opgedragen taak en aansprakelijk voor de tekortkomingen in hun bestuur.* »

2^o L'alinéa 2, inséré par la loi du 25 novembre 1997, est supprimé.

Art. 24

À l'article 15 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le texte français de l'article, les mots « l'objet ou les objets en vue desquels » sont remplacés par les mots « le but en vue duquel »;

2^o le texte néerlandais de l'article est remplacé par la disposition suivante :

« *De vereniging kan slechts die onroerende goederen in eigendom of anderszins bezitten, welke zij nodig heeft voor het bereiken van het doel waarvoor zij is opgericht.*

Evenwel mogen de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen en de universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel beleggingen in onroerende goederen doen tot bewaring van hun vermogen. Dergelijke beleggingen mogen echter niet geschieden dan met machtiging van de Koning.

Overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek hebben beschikkingen onder de levenden of

De benoeming, het ontslag en de bevoegdheid van de in het eerste lid vermelde personen worden geregeld bij de statuten zonder dat beperkingen van hun vertegenwoordigingsbevoegdheid ten behoeve van het dagelijks bestuur aan derden kunnen worden tegengeworpen, zelfs indien zij openbaar zijn gemaakt. De bepaling waarbij het dagelijks bestuur wordt opgedragen aan één of meer personen die alleen of gezamenlijk optreden, kan aan derden worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 26^{nonies}, § 3.

De aansprakelijkheid uit hoofde van het dagelijks bestuur wordt ten aanzien van hen aan wie het is opgedragen, bepaald overeenkomstig de algemene regels van de lastgeving. ».

Art. 23

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o De Nederlandse tekst van het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« *De vereniging is aansprakelijk voor onrechtmatige daden die kunnen worden toegerekend aan haar aangestelden en aan de organen waardoor zij handelt. De bestuurders zijn niet persoonlijk verbonden door de verbintenissen van de vereniging. Zij zijn alleen verantwoordelijk voor de vervulling van de hun opgedragen taak en aansprakelijk voor de tekortkomingen in hun bestuur.* »

2^o Het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 25 november 1997, wordt opgeheven.

Art. 24

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in de Franse tekst van het artikel worden de woorden « l'objet ou les objets en vue desquels » vervangen door de woorden « le but en vue duquel »;

2^o de Nederlandse tekst van het artikel wordt vervangen als volgt :

« *De vereniging kan slechts die onroerende goederen in eigendom of anderszins bezitten, welke zij nodig heeft voor het bereiken van het doel waarvoor zij is opgericht.*

Evenwel mogen de universitaire faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen en de universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel beleggingen in onroerende goederen doen tot bewaring van hun vermogen. Dergelijke beleggingen mogen echter niet geschieden dan met machtiging van de Koning.

Overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek hebben beschikkingen onder de levenden of

bij testament te hunnen voordele slechts gevolg voor zover daartoe machtiging wordt verleend bij koninklijk besluit. Machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften die niets anders dan roerende goederen omvatten, waarvan de waarde niet hoger is dan 100 000 frank en die niet met lasten bezwaard zijn.».

Art. 25

Dans l'article 16 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

« Cette autorisation n'est accordée que si l'association s'est conformée aux dispositions des articles 3, 9, 9bis et 26octies, § 1^{er}, et si, conformément à l'article 17, § 5, elle a déposé au greffe civil du tribunal de première instance ses comptes annuels depuis sa création ou au moins ses comptes se rapportant aux dix derniers exercices annuels.

Les libéralités entre vifs ou testamentaires au profit d'une association sans but lucratif ne portent pas préjudice aux droits des créanciers ou héritiers réservataires des donateurs ou testateurs. Ils peuvent poursuivre devant l'autorité judiciaire l'annulation des actes faits en fraude de leurs droits.».

Art. 26

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — § 1^{er}. Chaque année, le conseil d'administration soumet à l'assemblée générale, pour approbation, les comptes annuels de l'exercice social écoulé établis conformément à la présente loi, ainsi que le budget du prochain exercice.

§ 2. Les associations tiennent une comptabilité simplifiée portant au minimum sur les mouvements des disponibilités en espèces et en comptes.

§ 3. Toutefois, les associations dont le total des recettes, autres qu'exceptionnelles, hors taxe sur la valeur ajoutée, excède 30 millions de francs et dont le nombre de travailleurs occupés inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux excède, en moyenne annuelle, 5 en équivalent temps-plein, ou dont le nombre de travailleurs occupés inscrits au registre du personnel tenu en vertu du même arrêté royal excède, en moyenne annuelle, 30 en équivalent temps-plein, tiennent leur comptabilité et établissent leurs comptes annuels conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et de ses arrêtés d'exécution. Le Roi adapte les obligations résultant, pour ces associations, des dispositions

bij testament te hunnen voordele slechts gevolg voor zover daartoe machtiging wordt verleend bij koninklijk besluit. Machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften die niets anders dan roerende goederen omvatten, waarvan de waarde niet hoger is dan 100 000 frank en die niet met lasten bezwaard zijn.».

Art. 25

In artikel 16 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden :

« Die machtiging wordt alleen verleend indien de vereniging heeft voldaan aan de bepalingen van de artikelen 3, 9, 9bis en 26octies, § 1, en al haar jaarrekeningen vanaf haar oprichting of althans die van de laatste tien boekjaren overeenkomstig artikel 17, § 5, ter burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg heeft neergelegd.

Schenken onder de levenden of bij testament ten voordele van een vereniging zonder winstoogmerk doen geen afbreuk aan de rechten van de schuldeisers en van de erfgenamen met wettelijk erfdeel van de schenkers of van de erflaters. Zij kunnen voor de rechtbank de nietigverklaring van handelingen verricht met bedrieglijke benadeling van hun rechten vorderen.».

Art. 26

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 17. — § 1. Ieder jaar legt de raad van bestuur de jaarrekening van het voorbije boekjaar, opge maakt overeenkomstig deze wet, alsook de begroting van het volgende boekjaar, ter goedkeuring voor aan de algemene vergadering.

§ 2. Verenigingen voeren een vereenvoudigde boekhouding die ten minste betrekking heeft op mutaties in contant geld of op de rekening.

§ 3. Verenigingen waarvan het totaal van de ontvangsten, andere dan uitzonderlijke, zonder belasting over de toegevoegde waarde, 30 miljoen frank te boven gaat en die gemiddeld over het jaar en uitgedrukt in voltijdse equivalenten meer dan 5 personen, ingeschreven in het personeelsregister gehouden overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, tewerkstellen of die, gemiddeld over het jaar en uitgedrukt in voltijdse equivalenten, meer dan 30 personen ingeschreven in het personeelsregister gehouden overeenkomstig hetzelfde koninklijk besluit tewerkstellen, houden een boekhouding en maken hun jaarrekeningen op overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en

des arrêtés pris en exécution de la loi précitée, à ce que requièrent la nature particulière de leurs activités et leur statut légal. Le montant susmentionné de 30 millions de francs peut être adapté par le Roi à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§ 4. Les §§ 2 et 3 ne sont pas applicables aux associations soumises, en raison de la nature des activités qu'elles exercent à titre principal, à des règles particulières relatives à la tenue de leur comptabilité et à leurs comptes annuels.

§ 5. Dans les trente jours de leur approbation, les comptes annuels des associations, ayant sollicité des libéralités auprès du public au cours d'un ou de plusieurs des trois exercices précédant celui de l'approbation, sont déposés au dossier visé à l'article 26*nonies*, § 1^{er}, dès lors que le montant perçu au cours de l'un de ces exercices excède 3 millions de francs. Les cotisations et les libéralités sollicitées auprès des membres ne sont pas prises en compte pour l'application de cette disposition.

Le Roi peut limiter la durée de conservation des comptes annuels au dossier.

§ 6. Les statuts peuvent prévoir la désignation par l'assemblée générale, d'un ou de plusieurs commissaires aux comptes, membres ou non de l'association, chargés du contrôle de la situation financière et des comptes annuels de l'association.

Lorsqu'il est fait usage de la faculté visée à l'alinéa 1^{er}, les statuts précisent les pouvoirs d'investigation et de contrôle du ou des commissaires.

Art. 27

À l'article 18 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o Au texte français, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :

«Le tribunal civil du siège de l'association pourra prononcer, à la requête soit d'un membre, soit d'un tiers intéressé, soit du ministère public, la dissolution de l'association qui :

1^o est hors d'état de remplir les engagements qu'elle a assumés;

2^o affecte son patrimoine ou les revenus de celui-ci à des buts autres que celui en vue duquel elle a été constituée;

3^o contrevient gravement à ses statuts, à la loi ou à l'ordre public;

van de besluiten tot uitvoering ervan. De Koning past de verplichtingen die voor deze verenigingen voortvloeien uit de besluiten uitgevaardigd overeenkomstig voornoemde wet aan, rekening houdend met de bijzondere aard van hun activiteiten en hun wettelijk statuut. De Koning kan het bovenvermelde bedrag van 30 miljoen frank aanpassen aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 4. De §§ 2 en 3 zijn niet van toepassing op verenigingen die wegens de aard van hun hoofdactiviteit onderworpen zijn aan bijzondere regels betreffende het houden van een boekhouding en betreffende hun jaarrekeningen.

§ 5. De jaarrekeningen van verenigingen die gedurende één of meer van de drie boekjaren voorafgaand aan dat tijdens hetwelk de goedkeuring plaatsvindt, bij het publiek om giften hebben verzocht, moeten binnen dertig dagen na goedkeuring ervan bij het dossier bedoeld in artikel 26*nonies*, § 1, worden gevoegd indien het bedrag ontvangen tijdens een van die boekjaren 3 miljoen frank te boven gaat. De bijdragen en de giften waarom bij de leden is verzocht, worden niet in acht genomen voor de toepassing van deze bepaling.

De Koning kan de duur van bewaring van de jaarrekeningen bij het dossier beperken.

§ 6. De statuten kunnen erin voorzien dat de algemene vergadering één of meer financiële commissarissen, al dan niet lid van de vereniging, aanwijst om de financiële toestand en de jaarrekening van de vereniging te controleren.

Wanneer gebruik wordt gemaakt van de mogelijkheid bedoeld in het vorige lid, worden de onderzoeken controlebevoegdheid van die commissarissen in de statuten nader omschreven.

Art. 27

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In de Franse tekst wordt het eerste lid vervangen als volgt :

«Le tribunal civil du siège de l'association pourra prononcer, à la requête soit d'un membre, soit d'un tiers intéressé, soit du ministère public, la dissolution de l'association qui :

1^o est hors d'état de remplir les engagements qu'elle a assumés;

2^o affecte son patrimoine ou les revenus de celui-ci à des buts autres que celui en vue duquel elle a été constituée;

3^o contrevient gravement à ses statuts, à la loi ou à l'ordre public;

4^o est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de déposer les comptes annuels conformément à l'article 17, § 5, pour trois exercices consécutifs, à moins qu'une régularisation de la situation ne soit possible et n'intervienne avant qu'il soit statué sur le fond;

5^o ne comprend pas au moins trois membres valablement engagés. »

2^o Le texte néerlandais est remplacé par la disposition suivante :

« De burgerlijke rechtbank van de plaats waar de vereniging haar zetel heeft, kan op verzoek van een lid, van een belanghebbende derde of van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken van een vereniging die :

1^o niet in staat is haar verbintenissen na te komen;

2^o haar vermogen of de inkomsten uit dat vermogen voor andere doeleinden aanwendt dan het doel waarvoor zij is opgericht;

3^o in ernstige mate in strijd handelt met de statuten, de wet of de openbare orde;

4^o gedurende drie opeenvolgende boekjaren niet heeft voldaan aan de verplichting om een jaarrekening neer te leggen overeenkomstig artikel 17, §§ 3 en 5, tenzij een regularisatie van de toestand mogelijk is en plaatsvindt vooraleer uitspraak wordt gedaan over de grond van de zaak;

5^o minder dan drie op geldige wijze verbonden deelgenoten telt.

De rechtbank kan bij het afwijzen van de eis tot ontbinding niettemin de vernietiging van de betwiste handeling uitspreken. ».

Art. 28

L'article 19 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. — § 1^{er}. En cas de dissolution judiciaire d'une association sans but lucratif, le tribunal désignera, sans préjudice du § 2, un ou des liquidateurs qui, après l'acquiescement du passif, détermineront la destination des biens.

Cette détermination sera celle que prévoient les statuts ou qu'indiquera l'assemblée générale convoquée par le liquidateur ou les liquidateurs. À défaut de disposition statutaire ou de décision de l'assemblée générale, le ou les liquidateurs donneront aux biens une affectation qui se rapprochera autant que possible du but en vue duquel l'association a été créée.

Les membres, les créanciers et le ministère public peuvent se pourvoir devant le tribunal contre la décision du liquidateur ou des liquidateurs.

4^o est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de déposer les comptes annuels conformément à l'article 17, § 5, pour trois exercices consécutifs, à moins qu'une régularisation de la situation ne soit possible et n'intervienne avant qu'il soit statué sur le fond;

5^o ne comprend pas au moins trois membres valablement engagés. »

2^o De Nederlandse tekst wordt vervangen als volgt :

« De burgerlijke rechtbank van de plaats waar de vereniging haar zetel heeft, kan op op verzoek van een lid, van een belanghebbende derde of van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken van een vereniging die :

1^o niet in staat is haar verbintenissen na te komen;

2^o haar vermogen of de inkomsten uit dat vermogen voor andere doeleinden aanwendt dan het doel waarvoor zij is opgericht;

3^o in ernstige mate in strijd handelt met de statuten, de wet of de openbare orde;

4^o gedurende drie opeenvolgende boekjaren niet heeft voldaan aan de verplichting om een jaarrekening neer te leggen overeenkomstig artikel 17, §§ 3 en 5, tenzij een regularisatie van de toestand mogelijk is en plaatsvindt vooraleer uitspraak wordt gedaan over de grond van de zaak.

5^o minder dan drie op geldige wijze verbonden leden telt.

De rechtbank kan bij het afwijzen van de eis tot ontbinding niettemin de vernietiging van de betwiste handeling uitspreken. ».

Art. 28

Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 19. — § 1. In geval van ontbinding van een vereniging zonder winstoogmerk door de rechtbank, benoemt deze onverminderd het bepaalde in § 2 één of meer vereffenaars die, na aanzuivering van het passief, de bestemming van de goederen vaststellen.

Deze bestemming kan geen andere zijn dan die bepaald in de statuten of besloten door de algemene vergadering die de vereffenaar of de vereffenaars bijeenroepen. Bij gebreke van een bepaling in de statuten of van een besluit van de algemene vergadering geven de vereffenaar of vereffenaars aan de goederen een bestemming die zoveel mogelijk overeenkomt met het doel waarvoor de vereniging is opgericht.

De leden, de schuldeisers en het openbaar ministerie kunnen bij de rechter beroep instellen tegen het besluit van de vereffenaar of vereffenaars.

§ 2. L'action en dissolution fondée sur l'article 18, alinéa 1^{er}, 4^o, ne peut être introduite qu'à l'expiration d'un délai de sept mois suivant la date de clôture du troisième exercice comptable.

Le tribunal prononçant cette dissolution peut soit décider la clôture immédiate de la liquidation, soit déterminer le mode de liquidation et désigner un ou plusieurs liquidateurs. Lorsque la liquidation est terminée, le liquidateur fait rapport au tribunal et, le cas échéant, lui soumet une situation des valeurs sociales et de leur emploi.

Le tribunal prononce la clôture de la liquidation.

Le Roi détermine la procédure de consignation des actifs qui appartiendraient à l'association et le sort de ces actifs en cas d'apparition de nouveaux passifs. ».

Art. 29

L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«L'assemblée générale ne peut prononcer la dissolution de l'association que moyennant le respect des conditions prescrites pour modifier les statuts. ».

Art. 30

À l'article 21 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Au texte français de l'alinéa 2, les mots «ou sur l'homologation d'une décision de l'assemblée générale» sont supprimés.

2^o Le texte néerlandais est remplacé par la disposition suivante :

«*Tegen een vonnis waarbij de ontbinding van een vereniging of de nietigverklaring van een van haar handelingen wordt uitgesproken, kan hoger beroep worden ingesteld.*

Hetzelfde geldt voor een vonnis dat uitspraak doet over het besluit van de vereffenaars. ».

Art. 31

À l'article 22 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Au texte français, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

«À défaut de dispositions statutaires, l'affectation des biens est déterminée, selon le cas, par l'assemblée générale qui décide la dissolution ou par les liquidateurs conformément à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 2. ».

§ 2. De vordering tot ontbinding op grond van artikel 18, eerste lid, 4^o, kan slechts worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van zeven maanden te rekenen van de afsluiting van het derde boekjaar.

De rechtbank die de ontbinding uitspreekt, kan hetzij tot de onmiddellijke afsluiting van de vereffening beslissen, hetzij de vereffeningwijze bepalen en één of meer vereffenaars aanwijzen. Wanneer de vereffening is beëindigd, brengt de vereffenaar verslag uit aan de rechtbank, waarbij hij, in voorkomend geval, aan de rechtbank een overzicht voorlegt van de waarden van de vereniging en van het gebruik ervan.

De rechtbank spreekt de afsluiting van de vereffening uit.

De Koning bepaalt welke procedure moet worden gevolgd voor de consignatie van de activa die de vereniging zouden toebehoren en wat er met die activa moet gebeuren ingeval nieuwe passiva aan het licht komen. ».

Art. 29

Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«De algemene vergadering kan de ontbinding van de vereniging alleen uitspreken als aan de vereisten voor wijziging van de statuten is voldaan. ».

Art. 30

In artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In de Franse tekst van het tweede lid vervallen de woorden «*ou sur l'homologation d'une décision de l'assemblée générale*».

2^o De Nederlandse tekst wordt vervangen als volgt :

«*Tegen een vonnis waarbij de ontbinding van een vereniging of de nietigverklaring van een van haar handelingen wordt uitgesproken, kan hoger beroep worden ingesteld.*

Hetzelfde geldt voor een vonnis dat uitspraak doet over het besluit van de vereffenaars. ».

Art. 31

In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In de Franse tekst wordt het eerste lid vervangen als volgt :

«*À défaut de dispositions statutaires, l'affectation des biens est déterminée, selon le cas, par l'assemblée générale qui décide la dissolution ou par les liquidateurs conformément à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 2.* ».

2° Le texte néerlandais est remplacé par la disposition suivante :

« Bij gebrek aan statutaire bepalingen wordt de bestemming van de goederen, naargelang het geval, vastgesteld door de algemene vergadering, die tot ontbinding besluit, of door de vereffenaars, overeenkomstig artikel 19, § 1, tweede lid.

In dat geval geschiedt de vereffening door één of meer vereffenaars die hun opdracht vervullen hetzij overeenkomstig de statuten, hetzij krachtens een besluit van de algemene vergadering, hetzij, bij gebreke daarvan, krachtens een rechterlijke beslissing die door elke belanghebbende of door het openbaar ministerie kan worden gevorderd. ».

Art. 32

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — Les décisions de l'assemblée générale et les décisions judiciaires relatives à la dissolution ou à la nullité de l'association, aux conditions de la liquidation, à la nomination et à la cessation de fonction des liquidateurs, à la clôture de la liquidation ainsi qu'à l'affectation des biens, et les décisions judiciaires visées à l'article 26octies, § 4, sont, dans le mois de leur date, déposées au dossier visé à l'article 26nonies, § 1^{er}.

Les actes relatifs à la nomination et à la cessation de fonction des liquidateurs comportent leur nom, prénoms et domicile, ou, au cas où il s'agit de personnes morales, leur dénomination sociale et siège social.

Tous les actes, factures, annonces, publications et autres pièces émanant d'une association ayant fait l'objet d'une décision de dissolution doivent mentionner la dénomination sociale précédée ou suivie immédiatement des mots « association sans but lucratif en liquidation » ou les initiales et mots « ASBL en liquidation ».

Art. 33

L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. — Il ne pourra être procédé à l'affectation de l'actif qu'après l'acquittement du passif. ».

Art. 34

À l'article 25 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1^{er} est supprimé;

2° De Nederlandse tekst wordt vervangen als volgt :

« Bij gebrek aan statutaire bepalingen wordt de bestemming van de goederen, naargelang het geval, vastgesteld door de algemene vergadering, die tot ontbinding besluit, of door de vereffenaars, overeenkomstig artikel 19, § 1, tweede lid.

In dat geval geschiedt de vereffening door één of meer vereffenaars die hun opdracht vervullen hetzij overeenkomstig de statuten, hetzij krachtens een besluit van de algemene vergadering, hetzij, bij gebreke daarvan, krachtens een rechterlijke beslissing die door enige belanghebbende of door het openbaar ministerie kan worden gevorderd. ».

Art. 32

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 23. — De beslissingen van de algemene vergadering, de rechterlijke beslissingen betreffende de ontbinding of de nietigheid van de vereniging, de vereffeningvoorwaarden, de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de afsluiting van de vereffening en de bestemming van de goederen, als ook de rechterlijke beslissingen bedoeld in artikel 26octies, § 4, worden binnen een maand na de dagtekening ervan bij het dossier bedoeld in artikel 26nonies, § 1, gevoegd.

De akten betreffende de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars moeten hun naam, voornamen en woonplaats, of, ingeval het rechtspersonen betreft, hun naam en zetel vermelden.

Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van een vereniging in verband waarmee een beslissing tot ontbinding is genomen, moeten de naam van de vereniging vermelden, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden « vereniging zonder winstoogmerk in ontbinding » of door de initialen en de woorden « VZW in ontbinding ».

Art. 33

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 24. — De bestemming van het actief kan slechts worden vastgesteld na aanzuivering van het passief. ».

Art. 34

In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt opgeheven;

2° À l'alinéa 2, le mot «Elle» est remplacé par les mots «L'affectation des biens»;

3° Au texte français de l'alinéa 3, les mots «cette publication» sont remplacés par les mots «la publication de la décision relative à l'affectation des biens»;

4° Au texte néerlandais, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

«*De vordering van de schuldeisers verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen van de bekendmaking van de beslissing betreffende de bestemming van de goederen.*».

Art. 35

L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 26. — Toute action intentée par une association n'ayant pas respecté les formalités prévues aux articles 10, 17, § 5, 23 et 26*octies*, est non recevable. Le juge peut accorder à l'association un délai pour régulariser sa situation.».

Art. 36

À l'article 26*sexies*, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 13 avril 1995 le mot «associés» est remplacé par le mot «membres».

Art. 37

Un article 26*octies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 26*octies*. — § 1^{er}. Les associations valablement constituées à l'étranger conformément à la loi de l'état dont elles relèvent qui fondent en Belgique un siège d'opération, sont tenues de déposer au dossier visé à l'article 26*nonies*, § 1^{er} :

1° les statuts de l'association;

2° l'adresse précise du siège de l'association, l'indication des buts et des activités, l'adresse précise du siège d'opération ainsi que sa dénomination si elle ne correspond pas à celle de l'association;

3° les actes relatifs à la nomination des personnes qui ont le pouvoir d'engager l'association à l'égard des tiers et de la représenter en justice en tant que représentants de l'association pour les activités du siège d'opération ainsi que les actes relatifs à la nomination des personnes déléguées à la gestion journalière;

2° In het tweede lid wordt het woord «Zij» vervangen door de woorden «De bestemming van de goederen»;

3° In de Franse tekst van het derde lid worden de woorden «*cette publication*» vervangen door de woorden «*la publication de la décision relative à l'affectation des biens*»;

4° In de Nederlandse tekst wordt het derde lid vervangen als volgt :

«De vordering van de schuldeisers verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen van de bekendmaking van de beslissing betreffende de bestemming van de goederen.».

Art. 35

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 26. — Elke vordering ingesteld door verenigingen die de formaliteiten omschreven in de artikelen 10, 17, § 5, 23 en 26*octies* niet in acht hebben genomen, zijn niet-ontvankelijk. De rechter kan de vereniging een termijn toestaan om haar toestand te regulariseren.».

Art. 36

In artikel 26*sexies*, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, wordt het woord «vennoten» vervangen door het woord «leden».

Art. 37

In dezelfde wet wordt een artikel 26*octies* ingevoegd, luidende :

«Art. 26*octies*. — § 1. Verenigingen die op geldige wijze in het buitenland zijn opgericht overeenkomstig de wet van de Staat waartoe zij behoren en die in België een centrum van werkzaamheden openen, moeten in het dossier bedoeld in artikel 26*nonies*, § 1, de volgende gegevens vermelden :

1° de statuten van de vereniging;

2° het precieze adres van de zetel van de vereniging, de opgave van de doeleinden en van de activiteiten, het precieze adres van het centrum van werkzaamheden alsook de naam ervan ingeval die niet overeenstemt met de naam van de vereniging;

3° de akten betreffende de benoeming van de personen gemachtigd om de vereniging ten aanzien van derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen als vertegenwoordiger van de vereniging voor de activiteiten van het centrum van werkzaamheden, alsook de akten betreffende de benoeming van

lière; ces actes comportent les indications visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2;

4^o toute modification aux documents et indications visés au présent alinéa;

5^o la décision de fermeture du siège d'opération.

Les actes et documents visés à l'alinéa 1^{er}, 1^o à 3^o, doivent être déposés préalablement à l'ouverture du siège d'opération.

Les documents visés au présent paragraphe doivent, en vue de leur dépôt, être rédigés ou traduits dans la langue ou dans l'une des langues officielles du tribunal dans le ressort duquel le siège d'opération est établi.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, sont soumises à la même responsabilité envers les tiers que si elles géraient une association belge. Elles sont en outre tenues d'accomplir les formalités de publicité prévues par le présent article.

§ 3. L'article 17, §§ 3, 4 et 5, sont applicables aux sièges d'opération visés au paragraphe 1^{er}. Pour l'application de ces dispositions, l'ensemble des sièges d'opération belges est considéré comme une association sans but lucratif distincte pour le calcul des seuils et les personnes visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, sont assimilées aux administrateurs.

§ 4. À la requête du ministère public ou de tout intéressé, le tribunal de première instance dans le ressort duquel est tenu le dossier visé à l'article 26*nonies*, § 1^{er}, peut ordonner la fermeture du siège d'opération dont les activités contreviennent gravement à ses statuts, à la loi ou à l'ordre public. ».

Art. 38

Un article 26*nonies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 26*nonies*. — § 1^{er}. Il est tenu au greffe civil du tribunal de première instance un dossier pour chaque association ayant son siège dans l'arrondissement et pour chaque association visée à l'article 26*octies*, § 1^{er}, ouvrant un siège d'opération dans l'arrondissement. En cas de pluralité de sièges d'opération ouverts en Belgique par une telle association, le dépôt peut être fait au greffe civil du tribunal de première instance dans le ressort duquel un siège d'opération est établi, selon le choix de l'association. Dans ce cas, l'association visée à l'article 26*octies*, § 1^{er}, doit indiquer, dans ses actes et sa correspondance, le lieu où son dossier est tenu.

de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen; deze akten bevatten de gegevens bedoeld in artikel 3, § 1, tweede lid;

4^o de wijzigingen in de stukken en in de gegevens bedoeld in dit lid;

5^o de beslissing tot sluiting van het centrum van werkzaamheden.

De akten en stukken bedoeld in het eerste lid, 1^o tot 3^o, moeten worden neergelegd voorafgaand aan de opening van het centrum van werkzaamheden.

De stukken bedoeld in deze paragraaf moeten met het oog op de neerlegging ervan worden opgesteld of vertaald in de taal of in een van de officiële talen van de rechtbank van het rechtsgebied waar het centrum van werkzaamheden is gevestigd.

§ 2. De personen bedoeld in § 1, eerste lid, 3^o, dragen jegens derden dezelfde aansprakelijkheid als degenen die een Belgische vereniging besturen. Bovendien moeten zij de in dit artikel bepaalde formaliteiten inzake bekendmaking vervullen.

§ 3. Artikel 17, §§ 3, 4 en 5, zijn van toepassing op de centra van werkzaamheden bedoeld in § 1. Voor de toepassing van deze bepalingen worden alle Belgische centra van werkzaamheden beschouwd als een afzonderlijke vereniging zonder winstoogmerk voor de berekening van de drempels en worden de personen bedoeld in § 1, eerste lid, 3^o, gelijkgesteld met de bestuurders.

§ 4. De rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waar het dossier bedoeld in artikel 26*nonies*, § 1, wordt gehouden, kan op verzoek van het openbaar ministerie of van enige belanghebbende de sluiting gelasten van een centrum van werkzaamheden waarvan de activiteiten op ernstige wijze strijdig zijn met de statuten ervan, met de wet of met de openbare orde. ».

Art. 38

Een artikel 26*nonies*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 26*nonies*. — § 1. Op de burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg wordt een dossier gehouden voor iedere vereniging die haar zetel heeft in het arrondissement, alsook voor iedere vereniging bedoeld in artikel 26*octies*, § 1, die in het arrondissement een centrum van werkzaamheden opent. Ingeval een dergelijke vereniging in België verscheidene centra van werkzaamheden opent, kunnen de desbetreffende stukken worden neergelegd op de burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarin een van die centra gevestigd is, zulks naar keuze van de vereniging. In dat geval moet de in artikel 26*octies*, § 1, bedoelde vereniging in haar akten en in haar briefwisseling de plaats vermelden waar haar dossier wordt gehouden.

Ce dossier est composé :

— des statuts et de leurs modifications, déposés conformément aux articles 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 9;

— des actes relatifs à la nomination des administrateurs et des personnes habilitées à représenter l'association ainsi qu'à l'étendue de leurs pouvoirs et à la cessation de leurs fonctions, et de leurs modifications, déposés conformément aux articles 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 9bis, alinéa 1^{er};

— des actes relatifs à la désignation du siège de l'association et de leurs modifications, déposés conformément aux articles 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 9bis, alinéa 1^{er};

— de la liste des membres et de ses modifications, déposés conformément à l'article 10, § 2;

— des décisions relatives à la nullité ou à la dissolution de l'association et à sa liquidation, déposées conformément à l'article 23, alinéa 1^{er};

— des comptes des associations qui sollicitent des libéralités auprès du public, déposés conformément à l'article 17, § 5, alinéa 1^{er}.

Le Roi détermine les modalités et les frais de constitution du dossier, limités au coût réel. Il peut prévoir que les documents visés à l'alinéa 2 peuvent être déposés et reproduits sous la forme qu'Il détermine. Les copies font foi comme les documents déposés et peuvent leur être substituées aux conditions déterminées par le Roi. Le Roi peut également permettre le traitement automatisé des données du dossier qu'Il détermine. Le Roi peut également autoriser la mise en relation des fichiers de données. Le cas échéant, Il en fixe les modalités.

Toute personne peut, concernant une association déterminée, prendre connaissance gratuitement des documents déposés et en obtenir, même par correspondance, copie intégrale ou partielle, sans autre paiement que celui des droits de greffe. Ces copies sont certifiées conformes à l'original, à moins que le demandeur ne renonce à cette formalité.

§ 2. Sont publiés par extrait, aux frais des intéressés, dans les Annexes du *Moniteur belge* les actes, documents et décisions visés aux articles 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3ter, 9, alinéas 1^{er} et 2, et 23, alinéa 1^{er}.

Dit dossier bestaat uit :

— de statuten en de wijzigingen erin, die overeenkomstig de artikelen 3, § 1, eerste lid, en 9 zijn neergelegd;

— de akten betreffende de benoeming van de bestuurders en van de personen gemachtigd om de vereniging te vertegenwoordigen, alsook betreffende de omvang van hun bevoegdheid en hun ambtsbeëindiging, alsook de wijzigingen erin, die overeenkomstig de artikelen 3, § 1, eerste lid, en 9bis, eerste lid, zijn neergelegd;

— de akten betreffende de vestiging van de zetel van de vereniging en de wijzigingen erin, die overeenkomstig de artikelen 3, § 1, eerste lid, en 9bis, eerste lid, zijn neergelegd;

— de ledenlijst en de wijzigingen erin, die overeenkomstig artikel 10, § 2, zijn neergelegd;

— de beslissingen betreffende de nietigheid of de ontbinding van de vereniging en de vereffening ervan, die overeenkomstig artikel 23, eerste lid, zijn neergelegd;

— de rekeningen van de verenigingen die bij het publiek om giften verzoeken en die overeenkomstig artikel 17, § 5, eerste lid, zijn neergelegd.

De Koning bepaalt de wijze waarop het dossier moet worden aangelegd alsook de daarmee gepaard gaande kosten die tot de reële kostprijs moeten beperkt zijn. Hij kan erin voorzien dat de stukken bedoeld in het tweede lid kunnen worden neergelegd en gereproduceerd in de door Hem bepaalde vorm. Kopieën hebben dezelfde bewijskracht als neergelegde stukken en kunnen in de plaats ervan worden gesteld onder de voorwaarden bepaald door de Koning. De Koning kan eveneens toestaan dat sommige gegevens van het dossier die Hij bepaalt, op geautomatiseerde wijze worden verwerkt. Voorts kan de Koning toestaan dat de gegevensbestanden met elkaar in verbinding worden gebracht. In voorkomend geval stelt Hij de wijze vast waarop zulks moet geschieden.

Eenieder kan met betrekking tot een bepaalde vereniging kosteloos kennis nemen van de neergelegde stukken. Tegen betaling van de griffierechten kan, ook op schriftelijke aanvraag, een volledig of gedeeltelijk afschrift ervan worden verkregen. Deze afschriften worden eensluidend verklaard met het origineel, tenzij de aanvrager van deze formaliteit afziet.

§ 2. De akten, de stukken en de beslissingen bedoeld in de artikelen 3, § 1, eerste lid, 3ter, 9, eerste en tweede lid, en 23, eerste lid, worden, op kosten van de betrokkenen, bij uittreksel bekendgemaakt in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.

L'extrait contient :

1^o en ce qui concerne les actes visés à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les indications visées aux articles 2, 1^o à 4^o, 7^o, 9^o et 10^o, 3, § 1^{er}, alinéas 2 et 3;

2^o en ce qui concerne les actes visés aux articles 9, et 9bis, alinéa 1^{er}, les indications visées à l'article 9bis, alinéa 2, ainsi que les modifications aux indications contenues dans l'extrait en vertu du présent alinéa, 1^o;

3^o en ce qui concerne les actes visés à l'article 23, alinéa 1^{er}, les indications visées à l'article 23, alinéa 2, ainsi que les modifications à ces indications;

4^o l'indication de la date et de l'objet des décisions de l'assemblée générale visées à l'article 23, alinéa 1^{er}; l'indication de la date et de l'objet des décisions judiciaires, visées à la même disposition, passées en force de chose jugée ou exécutoires par provision, des décisions judiciaires réformant les décisions exécutoires par provision précitées, ainsi que l'indication des juridictions qui les ont prononcées.

Sont publiés dans les Annexes du *Moniteur belge*, aux frais des intéressés, les actes, documents et décisions visés à l'article 26octies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Le Roi indique les fonctionnaires qui recevront les actes, documents ou décisions et détermine la forme et les conditions du dépôt et de la publication. La publication doit être faite dans les trente jours du dépôt à peine de dommages-intérêts contre les fonctionnaires auxquels l'omission ou le retard serait imputable.

§ 3. Les actes, documents et décisions dont le dépôt est prescrit par la présente loi ne sont opposables aux tiers qu'à partir du jour de leur dépôt ou, lorsque la publication en est également prescrite par la présente loi, à partir du jour de leur publication aux Annexes du *Moniteur belge*, sauf si l'association prouve que ces tiers en avaient antérieurement connaissance. Les tiers peuvent néanmoins se prévaloir des actes, documents et décisions dont le dépôt ou la publication n'ont pas été effectués. Pour les opérations intervenues avant le trente et unième jour qui suit celui de la publication, ces actes, documents et décisions ne sont pas opposables aux tiers qui prouvent qu'ils ont été dans l'impossibilité d'en avoir connaissance.

En cas de discordance entre le texte déposé et celui qui est publié aux Annexes du *Moniteur belge*, ce dernier n'est pas opposable aux tiers. Ceux-ci peuvent néanmoins s'en prévaloir, à moins que l'association ne prouve qu'ils ont eu connaissance du texte déposé.».

Het uittreksel vermeldt :

1^o in verband met de akten bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid, de gegevens bedoeld in de artikelen 2, 1^o tot 4^o, 7^o, 9^o en 10^o, 3, § 1, tweede en derde lid;

2^o in verband met de akten bedoeld in de artikelen 9 en 9bis, eerste lid, de gegevens bedoeld in artikel 9bis, tweede lid, evenals de wijzigingen in de gegevens die overeenkomstig 1^o van dit lid, in het uittreksel zijn vermeld;

3^o in verband met de akten bedoeld in artikel 23, eerste lid, de gegevens bedoeld in artikel 23, tweede lid, alsook de wijzigingen van die gegevens;

4^o de datum en het onderwerp van de beslissingen van de algemene vergadering bedoeld in artikel 23, eerste lid; de datum en het onderwerp van de rechterlijke beslissingen bedoeld in dezelfde bepaling die in kracht van gewijsde zijn gegaan of uitvoerbaar zijn bij voorraad, alsook van de rechterlijke beslissingen op grond waarvan voornoemde bij voorraad uitvoerbare beslissingen worden tenietgedaan; de rechtbanken welke die beslissingen hebben uitgesproken.

De akten, de stukken en de beslissingen bedoeld in artikel 26octies, § 1, eerste lid, worden op kosten van de betrokkenen, bekendgemaakt in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.

De Koning wijst de ambtenaren aan voor wie de akten, de stukken of beslissingen bestemd zijn en bepaalt de vorm waarin en de voorwaarden waaronder zij moeten worden neergelegd en bekendgemaakt. De bekendmaking moet binnen dertig dagen na de neerlegging plaatsvinden op straffe van schadevergoeding ten laste van de ambtenaren aan wie het verzuim of de vertraging te wijten is.

§ 3. De akten, de stukken en de beslissingen die krachtens deze wet moeten worden neergelegd, kunnen aan derden slechts worden tegengeworpen vanaf de dag van neerlegging ervan of, indien zij naar luid van deze wet ook moeten worden bekendgemaakt, vanaf de dag van bekendmaking ervan in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*, behalve indien de vereniging aantoonde dat die derden reeds kennis ervan hadden. Derden kunnen zich niettemin beroepen op akten, stukken en beslissingen die nog niet zijn neergelegd of bekendgemaakt. Die akten, stukken en beslissingen kunnen met betrekking tot handelingen verricht voor de eenendertigste dag volgend op de bekendmaking, niet worden tegengeworpen aan derden die aantonen dat zij onmogelijk kennis ervan hadden kunnen hebben.

In geval van tegenstrijdigheid tussen de neergelegde tekst en die bekendgemaakt in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*, kan deze laatste niet aan derden worden tegengeworpen. Zij kunnen zich evenwel erop beroepen tenzij de vereniging aantoonde dat zij van de neergelegde tekst kennis hadden.».

Art. 39

Au titre II de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o Dans le texte français, l'intitulé du titre II est remplacé par l'intitulé suivant: «TITRE II: DES FONDATIONS D'UTILITÉ PUBLIQUE»;

2^o Dans le texte français des articles 27 à 43, les mots «un établissement», les mots «l'établissement» et le mot «établissements» sont respectivement remplacés par les mots «une fondation», les mots «la fondation» et le mot «fondations»;

3^o Dans le texte français de l'article 27, alinéa 2, le mot «, culturel,» est inséré entre le mot «artistique» et le mot «pédagogique»;

4^o Dans le texte français de l'article 30, alinéa 2, 1^o, les mots «l'objet ou les objets» sont remplacés par les mots «le but ou les buts»;

5^o Dans le texte néerlandais, l'intitulé du titre II et les textes des articles 27 à 43 sont respectivement remplacés par l'intitulé et les textes qui suivent :

«TITEL II: STICHTINGEN VAN OPENBAAR NUT

Art. 27. — Eenieder kan, met goedkeuring van de regering, het geheel of een deel van zijn goederen bij authentieke akte of bij eigenhandig testament bestemmen voor de oprichting van een stichting van openbaar nut, die rechtspersoonlijkheid verkrijgt onder de hierna bepaalde voorwaarden.

Stichtingen in de zin van deze titel zijn alleen de instellingen die gericht zijn op het bevorderen, zonder winstoogmerk, van de filantropie, de godsdienst, de wetenschap, de kunst, de cultuur of de opvoeding.

Art. 28. — De authentieke verklaring die strekt tot oprichting van een stichting, wordt door de stichter ter goedkeuring voorgelegd aan de regering.

Sterft de stichter alvorens zijn verklaring aan de regering te hebben voorgelegd of is er geen uitvoerder van zijn uiterste wil, dan moeten de erfgenamen of de rechtverkrijgenden de authentieke akte of de uiterste wilsbeschikkingen aan de regering voorleggen.

De stichter kan zijn verklaring intrekken zolang deze niet is goedgekeurd. De erfgenamen of de rechtverkrijgenden zijn daartoe niet gerechtigd.

Indien de oprichting van een stichting voortvloeit uit een beschikking bij uiterste wil, kan de erflater een uitvoerder met recht van bezitneming benoemen om die beschikking ten uitvoer te brengen.

Art. 29. — Het koninklijk besluit tot goedkeuring stelt mede regels voor de toepassing.

Art. 39

In titel II van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In de Franse tekst wordt het opschrift van titel II vervangen als volgt: «TITRE II: DES FONDATIONS D'UTILITÉ PUBLIQUE»;

2^o In de Franse tekst van de artikelen 27 tot 43 worden de woorden «un établissement», de woorden «l'établissement» en het woord «établissements» respectievelijk vervangen door de woorden «une fondation», de woorden «la fondation» en het woord «fondations»;

3^o In de Franse tekst van artikel 27, tweede lid, wordt het woord «, culturel,» ingevoegd tussen het woord «artistique» en het woord «pédagogique»;

4^o In de Franse tekst van artikel 30, tweede lid, 1^o, worden de woorden «l'objet ou les objets» vervangen door de woorden «le but ou les buts»;

5^o In de Nederlandse tekst worden het opschrift van titel II en de tekst van de artikelen 27 tot 43 vervangen door het volgende opschrift en de volgende tekst:

«TITEL II: STICHTINGEN VAN OPENBAAR NUT

Art. 27. — Eenieder kan, met goedkeuring van de regering, het geheel of een deel van zijn goederen bij authentieke akte of bij eigenhandig testament bestemmen voor de oprichting van een stichting van openbaar nut, die rechtspersoonlijkheid verkrijgt onder de hierna bepaalde voorwaarden.

Stichtingen in de zin van deze titel zijn alleen de instellingen die gericht zijn op het bevorderen, zonder winstoogmerk, van de filantropie, de godsdienst, de wetenschap, de kunst, de cultuur of de opvoeding.

Art. 28. — De authentieke verklaring die strekt tot oprichting van een stichting, wordt door de stichter ter goedkeuring voorgelegd aan de regering.

Sterft de stichter alvorens zijn verklaring aan de regering te hebben voorgelegd of is er geen uitvoerder van zijn uiterste wil, dan moeten de erfgenamen of de rechtverkrijgenden de authentieke akte of de uiterste wilsbeschikkingen aan de regering voorleggen.

De stichter kan zijn verklaring intrekken zolang deze niet is goedgekeurd. De erfgenamen of de rechtverkrijgenden zijn daartoe niet gerechtigd.

Indien de oprichting van een stichting voortvloeit uit een beschikking bij uiterste wil, kan de erflater een uitvoerder met recht van bezitneming benoemen om die beschikking ten uitvoer te brengen.

Art. 29. — Het koninklijk besluit tot goedkeuring stelt mede regels voor de toepassing.

Tenzij de stichter anders beschikt, gaan de rechten van de stichting terug, hetzij tot de dag waarop de oprichtingsakte aan de regering is voorgelegd, hetzij tot de dag waarop de stichter overleden is.

Art. 30. — De stichting heeft slechts rechtspersoonlijkheid wanneer haar statuten door de regering zijn goedgekeurd.

De statuten moeten vermelden:

1° het doel of de doeleinden waarvoor de stichting is opgericht;

2° de naam van de stichting en de plaats waar zij haar zetel heeft. Die zetel moet in België gelegen zijn;

3° de naam, het beroep, de woonplaats en de nationaliteit van de bestuurders, alsmede de wijze van benoeming van nieuwe bestuurders;

4° de bestemming van de goederen ingeval de stichting ophoudt te bestaan.

Art. 31. — De statuten van een stichting kunnen slechts worden gewijzigd door de wet of bij een overeenkomst tussen de regering en de meerderheid van de fungerende bestuurders.

Art. 32. — De statuten, de wijziging van de statuten, de benoeming, het vrijwillig of gedwongen ontslag van een bestuurder worden in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Art. 33. — De statuten van een stichting kunnen bepalen dat in de vervanging van de bestuurders die ophouden hun opdracht te vervullen, wordt voorzien door toedoen van de nog fungerende bestuurders of dat, bij het openvallen van een plaats, de bestuurder wordt benoemd op de wijze door de statuten bepaald, hetzij door een openbare overheid, hetzij door een openbare instelling of door een stichting, hetzij door een vereniging of een vennootschap met rechtspersoonlijkheid, hetzij door particulieren.

Art. 34. — Elk jaar leggen de bestuurders van een stichting de rekening en de begroting aan de regering voor binnen twee maanden nadat zij zijn opgemaakt.

De rekening en de begroting worden binnen dezelfde termijn bekendgemaakt in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad.

Art. 35. — De stichting kan slechts die onroerende goederen in eigendom of anderszins bezitten, welke zij nodig heeft om haar taak te vervullen.

Art. 36. — Elke gift onder de levenden of bij testament aan een stichting behoeft machtiging van de regering. Machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften van roerend goed waarvan de waarde niet hoger is dan 400 000 frank. De Koning kan dat bedrag aanpassen aan de muntontwikkeling.

Art. 37. — De oprichting van een stichting en de giften onder de levenden of bij testament aan een stichting laten de rechten van de schuldeisers of de erf-

Tenzij de stichter anders beschikt, gaan de rechten van de stichting terug, hetzij tot de dag waarop de oprichtingsakte aan de regering is voorgelegd, hetzij tot de dag waarop de stichter overleden is.

Art. 30. — De stichting heeft slechts rechtspersoonlijkheid wanneer haar statuten door de regering zijn goedgekeurd.

De statuten moeten vermelden:

1° het doel of de doeleinden waarvoor de stichting is opgericht;

2° de naam van de stichting en de plaats waar zij haar zetel heeft. Die zetel moet in België gelegen zijn;

3° de naam, het beroep, de woonplaats en de nationaliteit van de bestuurders, alsmede de wijze van benoeming van nieuwe bestuurders;

4° de bestemming van de goederen ingeval de stichting ophoudt te bestaan.

Art. 31. — De statuten van een stichting kunnen slechts worden gewijzigd door de wet of bij een overeenkomst tussen de regering en de meerderheid van de fungerende bestuurders.

Art. 32. — De statuten, de wijziging van de statuten, de benoeming, het vrijwillig of gedwongen ontslag van een bestuurder worden in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Art. 33. — De statuten van een stichting kunnen bepalen dat in de vervanging van de bestuurders die ophouden hun opdracht te vervullen, wordt voorzien door toedoen van de nog fungerende bestuurders of dat, bij het openvallen van een plaats, de bestuurder wordt benoemd op de wijze door de statuten bepaald, hetzij door een openbare overheid, hetzij door een openbare instelling of door een stichting, hetzij door een vereniging of een vennootschap met rechtspersoonlijkheid, hetzij door particulieren.

Art. 34. — Elk jaar leggen de bestuurders van een stichting de rekening en de begroting aan de regering voor binnen twee maanden nadat zij zijn opgemaakt.

De rekening en de begroting worden binnen dezelfde termijn bekendgemaakt in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad.

Art. 35. — De stichting kan slechts die onroerende goederen in eigendom of anderszins bezitten, welke zij nodig heeft om haar taak te vervullen.

Art. 36. — Elke gift onder de levenden of bij testament aan een stichting behoeft machtiging van de regering. Machtiging is evenwel niet vereist voor de aanneming van giften van roerend goed waarvan de waarde niet hoger is dan 400 000 frank. De Koning kan dat bedrag aanpassen aan de muntontwikkeling.

Art. 37. — De oprichting van een stichting en de giften onder de levenden of bij testament aan een stichting laten de rechten van de schuldeisers of de erf-

erfgenamen met wettelijk erfdeel van de stichters, schenkers of erflaters onverkort.

Zij kunnen de vernietiging van handelingen verricht met bedrieglijke benadeling van hun rechten en zelfs de ontbinding van de stichting en de vereffening van haar goederen in rechte vorderen.

Art. 38. — De bestuurders van een stichting hebben de bevoegdheid die hun door de statuten wordt toegekend. Zij vertegenwoordigen de stichting in en buiten rechte.

De goederen van de stichting strekken tot waarborg voor de in haar naam aangegane verbintenissen.

Art. 39. — De stichting is burgerlijk aansprakelijk voor de onrechtmatige daden van haar aangestelden, bestuurders of andere organen die haar vertegenwoordigen.

Art. 40. — De regering draagt er zorg voor dat de goederen van een stichting worden aangewend voor het doel waarvoor zij is opgericht. De burgerlijke rechtbank van de plaats waar de stichting is gevestigd, kan op vordering van het openbaar ministerie het ontslag uitspreken van de bestuurders die blijken geven van nalatigheid of ongeschiktheid, die de verplichtingen welke hun door de wet of de statuten zijn opgelegd, niet nakomen of de goederen van de stichting aanwenden voor een doel waarvoor zij niet zijn bestemd of dat in strijd is met de openbare orde.

In dat geval worden nieuwe bestuurders benoemd overeenkomstig de statuten, dan wel aangesteld door de regering indien de rechtbank het beslist.

Art. 41. — Wanneer de stichting niet meer in staat is om de diensten te bewijzen waarvoor zij is opgericht, kan de rechtbank op vordering van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken.

Wordt de ontbinding uitgesproken, dan benoemt de rechter één of meer vereffenaars, die na aanzuivering van het passief aan de goederen de in de statuten bepaalde bestemming geven. Indien dit niet mogelijk is, dragen de vereffenaars na machtiging door de rechtbank de goederen over aan de regering. Deze geeft er een bestemming aan die zoveel mogelijk overeenkomt met het doel waarvoor de stichting is opgericht.

Art. 42. — Tegen de vonnissen uitgesproken overeenkomstig de artikelen 40 en 41 kan hoger beroep worden ingesteld.

Art. 43. — In geval van verzuim van de door de wet voorgeschreven bekendmakingen kan de stichting zich tegen derden niet op de rechtspersoonlijkheid beroepen; derden kunnen zich daar wel op beroepen tegen de stichting. ».

genamen met wettelijk erfdeel van de stichters, schenkers of erflaters onverkort.

Zij kunnen de vernietiging van handelingen verricht met bedrieglijke benadeling van hun rechten en zelfs de ontbinding van de stichting en de vereffening van haar goederen in rechte vorderen.

Art. 38. — De bestuurders van een stichting hebben de bevoegdheid die hun door de statuten wordt toegekend. Zij vertegenwoordigen de stichting in en buiten rechte.

De goederen van de stichting strekken tot waarborg voor de in haar naam aangegane verbintenissen.

Art. 39. — De stichting is burgerlijk aansprakelijk voor de onrechtmatige daden van haar aangestelden, bestuurders of andere organen die haar vertegenwoordigen.

Art. 40. — De regering draagt er zorg voor dat de goederen van een stichting worden aangewend voor het doel waarvoor zij is opgericht. De burgerlijke rechtbank van de plaats waar de stichting is gevestigd, kan op vordering van het openbaar ministerie het ontslag uitspreken van de bestuurders die blijken geven van nalatigheid of ongeschiktheid, die de verplichtingen welke hun door de wet of de statuten zijn opgelegd, niet nakomen of de goederen van de stichting aanwenden voor een doel waarvoor zij niet zijn bestemd of dat in strijd is met de openbare orde.

In dat geval worden nieuwe bestuurders benoemd overeenkomstig de statuten, dan wel aangesteld door de regering indien de rechtbank het beslist.

Art. 41. — Wanneer de stichting niet meer in staat is om de diensten te bewijzen waarvoor zij is opgericht, kan de rechtbank op vordering van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken.

Wordt de ontbinding uitgesproken, dan benoemt de rechter één of meer vereffenaars, die na aanzuivering van het passief aan de goederen de in de statuten bepaalde bestemming geven. Indien dit niet mogelijk is, dragen de vereffenaars na machtiging door de rechtbank de goederen over aan de regering. Deze geeft er een bestemming aan die zoveel mogelijk overeenkomt met het doel waarvoor de stichting is opgericht.

Art. 42. — Tegen de vonnissen uitgesproken overeenkomstig de artikelen 40 en 41 kan hoger beroep worden ingesteld.

Art. 43. — In geval van verzuim van de door de wet voorgeschreven bekendmakingen kan de stichting zich tegen derden niet op de rechtspersoonlijkheid beroepen; derden kunnen zich daar wel op beroepen tegen de stichting. ».

Art. 40

Un titre III, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Titre III. — Des fondations privées

Art. 44. — Toute personne peut affecter tout ou partie de ses biens à la constitution d'une fondation privée.

La fondation privée jouit de la personnalité civile dans les conditions déterminées par le présent titre. Elle ne peut se livrer à des opérations industrielles ou commerciales, ni chercher à se procurer un gain matériel.

La fondation privée est, à peine de nullité, constituée par acte authentique.

Art. 45. — Il est tenu au greffe civil du tribunal de première instance un dossier pour chaque fondation privée ayant son siège dans l'arrondissement et pour chaque fondation visée à l'article 52, alinéa 3. L'article 26*nonies*, § 1^{er}, § 2, alinéa 4, et § 3, est applicable par analogie.

Sont publiés par extrait, aux frais des intéressés, dans les Annexes du *Moniteur belge* les actes, documents et décisions visés aux articles 46, 47, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 1^{er}.

L'extrait contient :

1^o les indications visées à l'article 46;

2^o par analogie, les indications visées aux articles 3, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, 9*bis*, alinéa 2, 23, alinéa 2, et 26*nonies*, § 2, alinéa 2, 4^o;

3^o les modifications aux indications visées aux 1^o et 2^o.

Art. 46. — Les statuts d'une fondation privée doivent mentionner :

1^o les nom, prénoms et domicile ou, au cas où il s'agit d'une personne morale, la dénomination sociale et le siège social, ainsi que la nationalité du fondateur;

2^o la dénomination de la fondation;

3^o la désignation précise du ou des buts en vue desquels elle est formée ainsi que l'activité qu'elle se propose de mettre en œuvre pour atteindre ce ou ces buts;

4^o le mode de nomination et de cessation des fonctions des administrateurs et, le cas échéant, des personnes habilitées à représenter la fondation conformément à l'article 48, alinéa 3, l'étendue de leurs pouvoirs et la manière de les exercer, soit en agissant seuls, soit conjointement, soit en collègue ainsi que le mode de nomination des commissaires;

Art. 40

In dezelfde wet wordt een titel III ingevoegd, luidende :

« Titel III. — Private stichtingen

Art. 44. — Eenieder kan het geheel of een gedeelte van zijn goederen aanwenden voor de oprichting van een private stichting.

De private stichting bezit rechtspersoonlijkheid onder de voorwaarden omschreven in deze titel. Zij mag geen nijverheids- of handelszaken drijven noch trachten zich een stoffelijk voordeel te verschaffen.

De private stichting moet op straffe van nietigheid bij authentieke akte worden opgericht.

Art. 45. — Op de burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg wordt een dossier gehouden voor iedere private stichting die haar zetel heeft in het arrondissement, alsook voor iedere stichting bedoeld in artikel 52, derde lid. Artikel 26*nonies*, § 1, § 2, vierde lid, en § 3, is van overeenkomstige toepassing.

De akten, stukken en beslissingen bedoeld in de artikelen 46, 47, § 1, eerste lid, en § 2, eerste lid, worden op kosten van de betrokkenen bij uittreksel bekendgemaakt in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.

Het uittreksel vermeldt :

1^o de gegevens bedoeld in artikel 46;

2^o naar analogie, de gegevens bedoeld in de artikelen 3, § 1, tweede en derde lid, 9*bis*, tweede lid, 23, tweede lid, en 26*nonies*, § 2, tweede lid, 4^o;

3^o de wijzigingen in de gegevens bedoeld in de punten 1^o en 2^o.

Art. 46. — De statuten van een private stichting moeten de volgende gegevens vermelden :

1^o de naam, de voornamen en de woonplaats of, ingeval het een rechtspersoon betreft, de naam en de zetel, alsook de nationaliteit van de stichter;

2^o de naam van de stichting;

3^o de precieze omschrijving van het doel of de doeleinden waarvoor zij is opgericht, alsook de activiteiten die zij voornemens is te verrichten om dat doel of die doeleinden te bereiken;

4^o de wijze van benoeming en van ambtsbeëindiging van de bestuurders en, in voorkomend geval, van de personen gemachtigd om de stichting overeenkomstig artikel 48, derde lid, te vertegenwoordigen, de omvang van hun bevoegdheid en de wijze waarop zij deze uitoefenen, te weten alleen, gezamenlijk of als college, alsook de wijze van benoeming van de commissarissen;

5° la destination du patrimoine de la fondation en cas de dissolution;

6° la durée de la fondation lorsqu'elle n'est pas illimitée;

7° les conditions auxquelles les statuts peuvent être modifiés.

Art. 47. — § 1^{er}. La personnalité civile est acquise à la fondation privée à compter du jour où ses statuts et les actes relatifs à la nomination des administrateurs et des personnes habilitées à représenter la fondation conformément à l'article 48, alinéa 3, ainsi qu'à la désignation du siège sont versés au dossier visé à l'article 45, alinéa 1^{er}.

L'article 3, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, et § 2, est applicable par analogie.

§ 2. Toute modification des statuts doit être déposée au dossier tenu en vertu de l'article 26*nonies*, § 1^{er}. Il en est de même de tout acte relatif à la nomination ou cessation des fonctions des administrateurs, des délégués à la gestion journalière, des commissaires et des personnes habilitées à représenter la fondation conformément aux articles 48, alinéa 3, et 48*bis*, et de tout acte relatif à la désignation du siège.

L'article 9*bis*, alinéa 2, est applicable par analogie.

Art. 48. — La fondation privée est gérée et représentée dans tous actes judiciaires et extrajudiciaires par un ou plusieurs administrateurs. Chaque administrateur peut accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à l'accomplissement du but ou des buts de la fondation. Chaque administrateur représente la fondation à l'égard des tiers et en justice.

Les statuts peuvent apporter des restrictions aux pouvoirs des administrateurs. Ces restrictions ne sont pas opposables aux tiers, même si elles sont publiées.

Toutefois, les statuts peuvent donner qualité à une ou plusieurs personnes pour représenter la fondation privée dans les actes, en ce compris les actions en justice, soit individuellement, soit conjointement. Cette clause est opposable aux tiers dans les conditions prévues par l'article 45.

Art. 48*bis*. — La gestion journalière des affaires de la fondation privée, ainsi que la représentation de celle-ci en ce qui concerne cette gestion, peuvent être déléguées à une ou plusieurs personnes, administrateurs ou non, agissant seules ou conjointement.

Leur nomination, leur révocation et leurs attributions sont réglées par les statuts, sans cependant que les restrictions apportées à leurs pouvoirs de représentation pour les besoins de la gestion journalière soient

5° de bestemming van het vermogen van de stichting bij ontbinding;

6° de duur van de stichting ingeval zij niet voor onbepaalde tijd is aangegaan;

7° de voorwaarden waaronder de statuten kunnen worden gewijzigd.

Art. 47. — § 1. De private stichting bezit rechtspersoonlijkheid vanaf de dag dat haar statuten, de akten betreffende de benoeming van de bestuurders en van de personen gemachtigd om de stichting overeenkomstig artikel 48, derde lid, te vertegenwoordigen, alsook die inzake de vestiging van de zetel bij het dossier bedoeld in artikel 45, eerste lid, worden gevoegd.

Artikel 3, § 1, tweede en derde lid, en § 2, is van overeenkomstige toepassing.

§ 2. Elke wijziging in de statuten moet bij het dossier gehouden op grond van artikel 26*nonies*, § 1, worden gevoegd. Zulks geldt ook voor akten betreffende de benoeming of de ambtsbeëindiging van de bestuurders, van de personen aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen, van de commissarissen en van de personen gemachtigd om de stichting overeenkomstig de artikelen 48, derde lid, en 48*bis* te vertegenwoordigen, alsook voor akten betreffende de vestiging van de zetel.

Artikel 9*bis*, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing.

Art. 48. — De private stichting wordt bestuurd en in en buiten rechte vertegenwoordigd door één of meer bestuurders. Iedere bestuurder kan alle handelingen verrichten die nodig of dienstig zijn voor de verwezenlijking van het doel of de doeleinden van de stichting. Iedere bestuurder vertegenwoordigt de stichting jegens derden en in rechte.

De statuten kunnen de bevoegdheid van de bestuurders beperken. Deze beperkingen kunnen niet aan derden worden tegengeworpen, zelfs niet indien zij zijn bekendgemaakt.

De statuten kunnen evenwel aan één of meer personen bevoegdheid verlenen om de private stichting in en buiten rechte te vertegenwoordigen, hetzij alleen, hetzij gezamenlijk. Dit beding is tegenwerpbaar aan derden onder de voorwaarden bepaald in artikel 45.

Art. 48*bis*. — Het dagelijks bestuur van de private stichting, alsook de vertegenwoordiging van de vereniging wat dat bestuur aangaat, mogen worden opgedragen aan één of meer personen, al dan niet bestuurder of lid, die alleen of gezamenlijk optreden.

Hun benoeming, ontslag en bevoegdheid worden geregeld bij de statuten, echter zonder dat beperkingen van hun vertegenwoordigingsbevoegdheid ten behoeve van het dagelijks bestuur aan derden kunnen

opposables aux tiers, même si elles sont publiées. La clause en vertu de laquelle la gestion journalière est déléguée à une ou plusieurs personnes agissant soit seule(s), soit conjointement est opposable aux tiers dans les conditions prévues par l'article 45.

La responsabilité des délégués à la gestion journalière à raison de cette gestion, se détermine conformément aux règles générales du mandat.

Art. 49. — La constitution d'une fondation privée et les libéralités entre vifs ou testamentaires au profit d'une telle fondation ne portent pas préjudice aux droits des créanciers ou héritiers réservataires des fondateurs, donateurs ou testateurs. Ceux-ci peuvent poursuivre en justice l'annulation des actes faits en fraude de leurs droits de même que la dissolution de la fondation.

Art. 50. — Tous les actes, factures, annonces, publications et autres pièces émanant d'une fondation privée doivent mentionner la dénomination, précédée ou suivie immédiatement des mots «fondation privée» ainsi que l'adresse de son siège. L'article 11, alinéa 2, est applicable par analogie.

Art. 51. — Les décisions relatives à la dissolution ou à la nullité de la fondation privée, aux conditions de la liquidation, à la nomination et à la cessation de fonction des liquidateurs, à la clôture de la liquidation ainsi qu'à l'affectation des biens, et les décisions judiciaires relatives à la fermeture d'un siège d'opération, sont, dans le mois de leur date, déposées au dossier visé à l'article 45, alinéa 1^{er}.

L'article 23, alinéa 2, est applicable par analogie. Tous les actes, factures, annonces, publications et autres pièces émanant d'une fondation ayant fait l'objet d'une décision de dissolution doivent mentionner la dénomination sociale précédée ou suivie immédiatement des mots «fondation privée en liquidation».

Art. 52. — Sont applicables par analogie les articles 3bis, 3ter, 11, 14, 15, alinéa 1^{er}, 16, 18, 19, 21, 22, 24, 25 et 26.

L'article 17, §§ 1^{er} à 3, à l'exception de la limite relative au nombre de travailleurs occupés, et 4 à 6, est applicable par analogie.

Les articles 26octies et 26nonies, § 2, alinéa 3, sont applicables par analogie aux fondations privées valablement constituées à l'étranger conformément à la loi de l'état dont elles relèvent et qui fondent en Belgique un siège d'opération.

worden tegengeworpen, zelfs indien zij openbaar zijn gemaakt. De bepaling waarbij het dagelijks bestuur wordt opgedragen aan één of meer personen die alleen of gezamenlijk optreden, kan aan derden worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 45.

De aansprakelijkheid uit hoofde van het dagelijks bestuur wordt ten aanzien van hen aan wie het is opgedragen, bepaald overeenkomstig de algemene regels van de lastgeving.

Art. 49. — De oprichting van een private stichting en de schenkingen onder de levenden of bij testament ten voordele van een stichting doen geen afbreuk aan de rechten van de schuldeisers en van de erfgenamen met wettelijk erfdeel van de stichters, de schenkers of de erflaters. Zij kunnen de nietigverklaring van handelingen verricht met bedrieglijke benadeling van hun rechten, alsook de ontbinding van de stichting in rechte vorderen.

Art. 50. — Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van een private stichting moeten de naam ervan vermelden, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden «private stichting», alsook het adres van de zetel ervan. Artikel 11, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing.

Art. 51. — De beslissingen betreffende de ontbinding of de nietigheid van de private stichting, de vereffenvoorwaarden, de benoeming en de ambtsbeëindiging van de vereffenaars, de afsluiting van de vereffening en de bestemming van de goederen, alsook de rechterlijke beslissingen inzake de sluiting van een centrum van werkzaamheden worden binnen een maand na de dagtekening ervan bij het dossier bedoeld in artikel 45, eerste lid, gevoegd.

Artikel 23, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing. Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van een stichting in verband waarmee een beslissing tot ontbinding is genomen, moeten de naam van de stichting vermelden, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden «private stichting in ontbinding».

Art. 52. — De artikelen 3bis, 3ter, 11, 14, 15, eerste lid, 16, 18, 19, 21, 22, 24, 25 en 26 zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 17, §§ 1 tot 3, met uitzondering van de drempel tot vaststelling van het aantal tewerkgestelde personen, en 4 tot 6, is van overeenkomstige toepassing.

De artikelen 26octies en 26nonies, § 2, derde lid, zijn van overeenkomstige toepassing op private stichtingen die op geldige wijze in het buitenland zijn opgericht overeenkomstig de wet van de staat waartoe zij behoren en die in België een centrum van werkzaamheden openen.

Art. 52bis. — Par acte authentique et moyennant l'approbation du gouvernement, toute fondation privée peut, en se conformant aux dispositions du titre II, se transformer en fondation d'utilité publique. Cette transformation n'entraîne aucun changement dans la personnalité juridique de la fondation qui subsiste sous la nouvelle forme.

À l'acte sont joints :

1° un rapport justificatif établi par le conseil d'administration;

2° un état résumant la situation active et passive de la fondation, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois;

3° un rapport sur cet état indiquant notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de la fondation, établi par un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de l'Institut des experts-comptables désigné par le conseil d'administration.

L'acte est versé au dossier visé à l'article 45, alinéa 1^{er}, et publié conformément à l'alinéa 2 de cette disposition.

Les articles 26quater à 26septies sont applicables par analogie.».

CHAPITRE III

Autres dispositions modificatives

Art. 41

À l'article 140 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par l'arrêté royal du 27 juillet 1961 et par les lois des 12 avril 1957, 12 septembre 1957, 22 juillet 1970, 22 décembre 1989 et 20 juillet 1990, sont apportées les modifications suivantes :

A) au 1°, les mots «aux établissements d'utilité publique» sont remplacés par les mots «aux fondations d'utilité publique»;

B) au 2°, les mots «et aux associations internationales à but scientifique» sont remplacés par les mots «, aux associations internationales et fondations privées».

Art. 42

À l'article 59, du Code des droits de succession, modifié par les arrêtés royaux du 12 septembre 1957 et du 27 juillet 1961, ainsi que par les lois du 23 décembre 1958, du 22 juillet 1970 et du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :

Art. 52bis. — Bij authentiek verleden akte en met goedkeuring van de regering kan iedere private stichting overeenkomstig de bepalingen van titel II omgezet worden in een stichting van openbaar nut. Die omzetting brengt geen enkele wijziging van de rechtspersoonlijkheid van de stichting mee welke in de nieuwe vorm blijft voortbestaan.

Aan de akte worden de volgende stukken toegevoegd :

1° een verslag tot staving opgesteld door de raad van bestuur;

2° een staat van de actieve en passieve toestand van de stichting vastgesteld op een datum die niet verder teruggaat dan drie maanden;

3° een verslag over die staat waarin inzonderheid wordt vermeld of die staat op volledige, betrouwbare en correcte wijze de toestand van de stichting weergeeft, opgesteld door een bedrijfsrevisor of door een accountant ingeschreven op het tableau van de externe accountants van het Instituut der accountants en aangewezen door de raad van bestuur.

De akte wordt gevoegd bij het dossier bedoeld in artikel 45, eerste lid, en overeenkomstig het tweede lid van deze bepaling bekendgemaakt.

De artikelen 26quater tot 26septies zijn van overeenkomstige toepassing.».

HOOFDSTUK III

Andere wijzigingsbepalingen

Art. 41

In artikel 140 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 juli 1961 en bij de wetten van 12 april 1957, 12 september 1957, 22 juli 1970, 22 december 1989 en 20 juli 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het 1° worden de woorden «instellingen van openbaar nut» vervangen door de woorden «stichtingen van openbaar nut»;

B) in het 2° worden de woorden «en aan de internationale verenigingen met wetenschappelijk doel» vervangen door de woorden «, aan de internationale verenigingen en private stichtingen».

Art. 42

In artikel 59 van het Wetboek der successierechten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 september 1957 en 27 juli 1961, en bij de wetten van 23 december 1958, 22 juli 1970 en 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) au 1^o, les mots «aux établissements d'utilité publique» sont remplacés par les mots «aux fondations d'utilité publique»;

B) au 2^o, les mots «et aux associations internationales à but scientifique» sont remplacés par les mots «, aux associations internationales et fondations privées».

Art. 43

L'article 147 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 147. — Les associations sans but lucratif et les fondations privées sont assujetties, à partir du 1^{er} janvier qui suit la date de leur constitution, à une taxe annuelle compensatoire des droits de succession.».

Art. 44

L'article 148 du même Code est complété comme suit:

«4^o les fondations privées.».

Art. 45

L'article 148*bis* du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 148*bis*. — Ne sont pas soumises à la taxe les institutions, fondations et associations sans but lucratif, dont la masse des biens déterminée à l'article 150 a une valeur ne dépassant pas un million de francs.».

Art. 46

L'article 150, alinéa 1^{er}, du même Code, est remplacé par la disposition suivante:

«La taxe est due sur la masse des biens possédés en Belgique, dont est déduit le passif, dans la mesure où il ne soit pas représenté par des titres au porteur.».

Art. 47

Dans l'article 1^{er} de la loi du 22 décembre 1989 relative à la protection du logement familial, les mots «un établissement» sont remplacés par les mots «une fondation».

Art. 48

Dans l'article 22, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, remplacé par

A) in het 1^o worden de woorden «instellingen van openbaar nut» vervangen door de woorden «stichtingen van openbaar nut»;

B) in het 2^o worden de woorden «en aan de internationale verenigingen met wetenschappelijk doel» vervangen door de woorden «, aan de internationale verenigingen en private stichtingen».

Art. 43

Artikel 147 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 147. — De verenigingen zonder winstoogmerk en de private stichtingen zijn vanaf 1 januari volgend op de datum van hun oprichting onderworpen aan een jaarlijkse taks tot vergoeding van de successierechten.».

Art. 44

Artikel 148 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt:

«4^o de private stichtingen.».

Art. 45

Artikel 148*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt:

«Art. 148*bis*. — De inrichtingen, private stichtingen en verenigingen zonder winstoogmerk waarvan de massa der goederen bedoeld in artikel 150 een waarde heeft die 1 miljoen frank niet overschrijdt, zijn niet aan de taks onderworpen.».

Art. 46

Artikel 150, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«De taks is verschuldigd op de massa van de in België bezeten goederen, waarvan het passief in mindering wordt gebracht, voor zover het niet uit effecten aan toonder bestaat.».

Art. 47

In artikel 1 van de wet van 22 december 1989 betreffende de bescherming van de gezinswoning worden de woorden «een instelling» vervangen door de woorden «een stichting».

Art. 48

In artikel 22, § 1, tweede lid, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden,

la loi du 4 avril 1995, le mot «établissements» est remplacé par le mot «fondations».

Art. 49

Dans l'article 58 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières, le mot «établissements» est remplacé par le mot «fondations».

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Art. 50

Les associations, les établissements d'utilité publique et les associations visées à l'article 26*octies* constitués avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi doivent se conformer aux obligations prévues par la présente loi, et effectuer, le cas échéant, le dépôt, prescrit par les articles 9 et 9*bis* ou par l'article 26*octies*, § 1^{er}, dans un ou plusieurs délais à fixer par le Roi, ne pouvant être inférieurs à un an ni supérieurs à cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE V

Dispositions finales

Art. 51

Le Roi peut modifier la numérotation des articles et des subdivisions des articles de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

Art. 52

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

En ce qu'il abroge article 26, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1921, l'article 35 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

L'obligation de mentionner dans les statuts et dans la liste des membres les inscriptions au registre de la population des membres qui ne sont pas de nationalité belge, telle que prévue aux articles 2, alinéa 1^{er}, 4^o, et 10 de la loi du 27 juin 1921, est abrogée à compter du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

vervangen bij de wet van 4 april 1995, wordt het woord «instellingen» vervangen door het woord «stichtingen».

Art. 49

In artikel 58 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen, wordt het woord «instellingen» vervangen door het woord «stichtingen».

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Art. 50

De verenigingen, de instellingen van openbaar nut en de verenigingen bedoeld in artikel 26*octies* opgericht voor de datum van inwerkingtreding van deze wet moeten de verplichtingen bepaald in deze wet in acht nemen en, in voorkomend geval, de neerlegging bedoeld in de artikelen 9 en 9*bis* of in artikel 26*octies*, § 1, verrichten binnen een of meer door de Koning te bepalen termijnen, die niet korter mogen zijn dan een jaar en niet langer dan vijf jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Art. 51

De Koning kan de nummering en onderverdeling van de artikelen van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, wijzigen.

Art. 52

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Artikel 35, voor zover het betrekking heeft op de opheffing van artikel 26, tweede lid, van de wet van 27 juni 1921, treedt in werking op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De verplichting om de inschrijvingen in het bevolkingsregister van de leden die niet de Belgische nationaliteit bezitten, in de statuten en in de ledenlijst te vermelden, zoals bedoeld in de artikelen 2, eerste lid, 4^o, en 10 van de wet van 27 juni 1921, wordt opgeheven vanaf de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Bruxelles, le 22 avril 1999.

*Le président
de la Chambre des représentants,*

Brussel, 22 april 1999.

*De voorzitter van de
Kamer van volksvertegenwoordigers,*

Raymond LANGENDRIES.

*Le greffier
de la Chambre des représentants,*

*De griffier van de
Kamer van volksvertegenwoordigers,*

Francis GRAULICH.